Кормак Маккарти

СОВЕТНИК

Спальня в кондоминиуме советника. Шторы подняты и в комнате довольно светло. Вид на кровать из основания, где лежат две фигуры. Их разговор временами приглушен покрывалами и поэтому на экране возникают СУБТИТРЫ.

ЛАУРА Проснулся?

СОВЕТНИК Нет.

ЛАУРА Ладно.

СОВЕТНИК Который час?

ЛАУРА Два часа. Почти.

СОВЕТНИК Два часа чего.

ЛАУРА Что?

СОВЕТНИК Ночи или дня.

ЛАУРА Ты серьезно.

СОВЕТНИК Не совсем.

ЛАУРА Уже день.

СОВЕТНИК Я знаю. Господи какая ты сексуальная. Во сколько твой рейс?

ЛАУРА В семь сорок.

СОВЕТНИК Что ты делаешь?

ЛАУРА Ничего я не делаю.

СОВЕТНИК Меня увезут отсюда на носилках.

ЛАУРА Можем поговорить.

СОВЕТНИК Может нам выпить кофе?

ЛАУРА Хочешь сейчас пить кофе.

СОВЕТНИК Наверное нет.

ЛАУРА Я тебя не видела две недели. И этим вечером мне надо возвращаться.

СОВЕТНИК Я знаю. Скажи мне что-нибудь сексуальное.

ЛАУРА Ладно.

СОВЕТНИК Слова для мужчин это все. Для некоторых, во всяком случае. Полагаю всегда будет контингент который заводят только огромные задницы и сиськи размером с дыню. Может даже задницы раскрашенные в полоску. Красно-синие. Кто знает?

ЛАУРА Я не хочу раскрашивать свою задницу.

СОВЕТНИК Знаю. Я и не хочу чтоб ты это делала.

ЛАУРА Хорошо.

СОВЕТНИК Ну так что.

ЛАУРА Я думаю.

СОВЕТНИК Ладно.

ЛАУРА Я хочу чтобы ты задрал на мне платье.

СОВЕТНИК На тебе нет платья.

ЛАУРА А это тут при чем? Ты хотел чтобы я что-нибудь такое сказала.

СОВЕТНИК Да. Но это должно быть что-то реальное, не так ли?

ЛАУРА Ладно. Я хочу чтобы ты засунул руку мне в трусики.

СОВЕТНИК Та же проблема. Может просто скажешь что ты хочешь чтоб я сделал.

ЛАУРА Я хочу чтобы ты потрогал меня.

СОВЕТНИК Хочешь чтобы я потрогал тебя где.

ЛАУРА Хочу чтобы ты потрогал меня внизу.

СОВЕТНИК Правда хочешь.

ЛАУРА Правда хочу.

СОВЕТНИК Скажи это сексуально.

ЛАУРА Я хочу чтобы ты потрогал ее.

СОВЕТНИК Боже. Ты уже мокрая?

ЛАУРА Да.

СОВЕТНИК Правда?

ЛАУРА Да. Оо. Милый?

СОВЕТНИК Господи. Ты просто течешь.

ЛАУРА Я знаю.

СОВЕТНИК Как ты довела себя до такого состояния?

ЛАУРА Оо. Думая о тебе.

СОВЕТНИК Думая обо мне что.

ЛАУРА Думая о твоем милом лице между моих ног.

СОВЕТНИК Господи, женщина.

ЛАУРА Милый? Оо. Думаю мне нужно в душ.

СОВЕТНИК Я не хочу чтоб ты уходила.

ЛАУРА Уверен?

СОВЕТНИК Более чем.

ЛАУРА Хорошо.

СОВЕТНИК Я хочу полностью повторить прошлую ночь. Каждый вкус и запах. Хочу чтобы ты кончала на меня. Ты не против?

ЛАУРА Нет. Не против.

СОВЕТНИК А вот так? Ничего?

ЛАУРА Мм. Да. Очень даже ничего.

СОВЕТНИК Когда это ты стала такой плохой девочкой?

ЛАУРА С кем поведешься. Можно я тебе что-то скажу?

СОВЕТНИК Конечно.

ЛАУРА Ночью ты превзошел самого себя. Я уж думала никогда не перестану кончать.

СОВЕТНИК Ты знаешь как это повышает мужскую самооценку?

ЛАУРА Знаю. Мне продолжать?

СОВЕТНИК Прошу Вас.

ЛАУРА Боже. Медленно. Медленно. Господи. Откуда ты знаешь как это делать?

СОВЕТНИК С кем поведешься.

ЛАУРА Ты меня развратил. Ты это знаешь.

СОВЕТНИК Надеюсь. Господи. У тебя самая сладкая киска во всем христианском мире. Ты знала?

ЛАУРА Нет.

СОВЕТНИК Думаю теперь мне за это отвечать.

ЛАУРА Что говорят девушки когда ты так делаешь?

СОВЕТНИК Нет никаких девушек. Только ты.

ЛАУРА Но ведь были.

СОВЕТНИК Давным-давно. Я не помню.

ЛАУРА Все ты помнишь.

СОВЕТНИК Ты правда хочешь знать?

ЛАУРА Да. Хочу.

СОВЕТНИК Ладно. Обычно они говорили одно из двух. Либо О Боже, либо Господи Иисусе. Но почти всегда что-нибудь религиозное.

ЛАУРА А ты шутник.

СОВЕТНИК Женщин надо развлекать.

ЛАУРА Да. Надо.

СОВЕТНИК Скажи мне что делать.

ЛАУРА Ты знаешь что делать.

СОВЕТНИК Скажи.

ЛАУРА А если тебя это шокирует?

СОВЕТНИК Жалость какая. Говори.

ЛАУРА Уверен?

СОВЕТНИК Да.

ЛАУРА Ладно. Я хочу фингеринг.

СОВЕТНИК Что?

ЛАУРА Что слышал.

СОВЕТНИК Ушам своим не верю.

ЛАУРА Уж поверь.

СОВЕТНИК Ты достигла нового уровня развратности. Не так ли? Я думал для девушек это не важно.

ЛАУРА Смотря для каких.

СОВЕТНИК Правда хочешь.

ЛАУРА Я хочу чтобы ты засунул в меня свой палец хочу чтоб ты нащупал мой клитор и сдавил его.

СОВЕТНИК Господи. Прямо сейчас.

ЛАУРА Нет. В четверг.

СОВЕТНИК Боже.

ЛАУРА Оо. Боже. Да. Да. Оо. Ты вроде бы не знал как это делается?

СОВЕТНИК Я такого не говорил. Господи какая же ты сладкая.

ЛАУРА Шш.

СОВЕТНИК Хорошо.

ЛАУРА Шш. О. О Боже. О Боже мой.

Гараж в Мексике. Сварщик в комбинезоне и защитных очках разрезает цистерну ацетиленовой горелкой.

Гараж в Мексике. Цистерна разрезана надвое и таль спускает в открытую половину двухсотлитровую бочку. Сварщик стоит в цистерне чтобы отстегнуть крюки и кабель.

Пустынная прерия, похожая на землю вокруг Патагонии в Аризоне или на территорию Нью-Мексико к востоку от Лас-Вегаса. Вечер. Белый Cadillac Escalade припаркован вдоль края байрака [Сухой неглубоко врезанный овраг, заросший растительностью] под раскидистыми деревьями тополя трехгранного. Сзади к машине прицеплен двухконный трейлер и задний борт Escalade откинут. Дверца водителя открыта и человек - Рейнер - сидит в кресле и смотрит в бинокль. На нем добротные хаки и тенниска а на ногах пара высоких змеезащитных кожаных сапог Gokey.

Пустыня, вечер. Быстро бегущий гепард.

Улица в Амстердаме, магазины, канал. Советник идет по мосту. На нем летний костюм без галстука а в руке черная нейлоновая папка.

Пустыня. Очень привлекательная женщина - Малкина - скрестив ноги сидит в багажной сетке на крыше Escalade. На ней черная ковбойская шляпа с лентой вокруг и кожаным плетеным ремешком. Белая рубашка с кожаной жилеткой джинсы для верховой езды и пара дорогих кожаных сапог. Ее длинные черные волосы зачесаны назад она смотрит в дорогой бинокль упершись локтями в колени.

Гараж в Мексике. Сварщик приваривает обратно верхнюю половину цистерны.

Гараж в Мексике. Сварщик шлифует болгаркой шов вдоль цистерны под дождем искр.

Пустыня. Заяц бежит сквозь кустарник. Гепард настигает его и убивает в клубах пыли.

Пустыня. Женщина опускает бинокль закрывает глаза и прижимает локти к бокам. Чуть вздрагивает. С близкого расстояния можно заметить у нее на шее татуировку в виде египетской кошки . Второй гепард сидит на цепи рядом с машиной встает кружит на месте снова усаживается и очень напряженно всматривается вдаль.

Гараж в Мексике. Человек в комбинезоне и респираторе красит цистерну из пульверизатора в красильной камере.

Кабинет продавца бриллиантов в Амстердаме. Старомодная комната обитая деревянными панелями. На продавце рубашка с нарукавниками, галстук. Он толкает по столу советнику микроскоп. Советник заглядывает в него. На столе между ними лежит черная ткань на ней семь или восемь бриллиантов, весом от трех до пяти каратов. Советник поднимает взгляд и продавец забирает микроскоп пожимает плечами убирает камень со стекла микроскопа кладет его на ткань кладет на стекло другой камень и толкает микроскоп обратно. Советник склонившись изучает камень. Продавец наблюдает за ним.

Маленький мексиканский портовый городок в Калифорнийском заливе. Несколько пустых грузовиков едут вдоль пристани к складу под вывеской Aduana. Один из грузовиков с цистерной он выезжает из строя и водитель протягивает таможенному инспектору коричневый конверт тот кладет его в нагрудный карман куртки и грузовик выезжает на дорогу.

Пустыня, закат. Женщина на породистом арабском скакуне галопом скачет через прерию. В английском седле. Женщина поворачивает коня оглядывается склоняется над шеей животного и пришпоривает его. Два гепарда пробегают мимо и исчезают в пыли.

Юго-западная пустыня. Далекие горы колышутся в жарком мареве. Внизу длинный прямой участок асфальтовой дороги кажется чуть ли не жидким в волнах жары.

Юго-западная пустыня. Грузовик с цистерной стоит в зарослях кустарника. Водитель открывает дверцу и встает на подножку держась одной рукой за крышу машины а другой за дверцу кабины. Второй человек смотрит в бинокль сквозь лобовое стекло. Вдалеке, вереница людей идет сквозь кустарник, мужчины и женщины, несут чемоданы, сумки для белья перекинуты через плечи. Человек на подножке кабины достает из кармана рубашки сигарету прикуривает и осторожно выпускает дым.

Кабинет продавца бриллиантов.

СОВЕТНИК — Я хочу купить ей что-нибудь что не будет вызывать у нее дискомфорт. Я не хочу дарить ей бриллиант настолько большой чтобы она боялась его носить.

ПРОДАВЕЦ — (Кивает, намек на улыбку) Возможно она храбрее чем вы думаете.

Он убирает камень со стекла выбирает другой и смотрит на него через лупу. Подносит камень ко рту дышит на него и снова рассматривает. Наклоняется кладет его под микроскоп и выпрямляется. Советник наклоняется чтобы рассмотреть камень. Продавец наблюдает за ним.

СОВЕТНИК Это кушон?

ПРОДАВЕЦ Нет. Это ашер. [Типы огранки бриллиантов] Посмотрите на грани.

СОВЕТНИК Он желтый?

ПРОДАВЕЦ (Наклоняется вперед с маленькой белой карточкой подсовывает ее под камень.) Да. Взгляните теперь. Сложный цвет.

СОВЕТНИК Да.

ПРОДАВЕЦ Цвет хороший. Желтизну дает азот. По правде говоря, дефекты есть в каждом бриллианте. Идеальный бриллиант состоял бы лишь из преломленного света. Видите включение?

СОВЕТНИК Нет.

ПРОДАВЕЦ Оно крошечное. Можно сказать едва заметное. Посмотрите еще.

СОВЕТНИК Да. Кажется вижу. Стало быть что это? VVS-2? Может VS-1? [Степени чистоты бриллиантов]

ПРОДАВЕЦ VS-1. Некоторые могут оценить и выше.

СОВЕТНИК Это точно. Вы например.

Продавец пожимает плечами.

СОВЕТНИК Что такое пятно?

ПРОДАВЕЦ То что остается на одежде после пролитого кофе.

СОВЕТНИК (Поднимает взгляд) Я неправильно выразился. А. Вы шутите.

ПРОДАВЕЦ Извините. Да. Пытаюсь пошутить. Это просто дефект который виден невооруженным глазом.

СОВЕТНИК Такой камень будет трудно продать?

ПРОДАВЕЦ Не очень. Есть продавцы которые зарабатывают исправлением камней.

Продавец убирает бриллиант со стекла и выбирает следующий.

СОВЕТНИК Но вам нравится этот камень.

ПРОДАВЕЦ Нравится.

СОВЕТНИК Сколько он весит?

ПРОДАВЕЦ Три и девять карата.

СОВЕТНИК И он дорогой.

ПРОДАВЕЦ Дорогой.

Он кладет следующий камень на стекло. Советник наклоняется посмотреть.

СОВЕТНИК Существует идеальный бриллиант?

ПРОДАВЕЦ En este mundo nada es perfecto. [В мире нет ничего идеального, исп.] Как говорил мой отец.

СОВЕТНИК Вы сефард. [Сефарды - субэтническая группа евреев, сформировавшаяся на Пиренейском полуострове из потоков миграции иудеев внутри Римской империи]

ПРОДАВЕЦ Да.

СОВЕТНИК И знаете испанский?

ПРОДАВЕЦ Знаю. А испанский меня. Одно время я думал что Испания восстанет из руин. Но этому не бывать. Все страны которые изгнали евреев ждет одна судьба.

СОВЕТНИК (Поднимает взгляд) Это какая?

ПРОДАВЕЦ Простите?

СОВЕТНИК Что это за судьба?

ПРОДАВЕЦ Ай. Вам это не интересно. Вернемся к камням. Самый ценный камень это красный бриллиант. Из аргайлских шахт. Очень редкий. За свою долгую жизнь я видел всего два. Заоблачная цена.

СОВЕТНИК Мне интересно.

ПРОДАВЕЦ (Отклонившись назад изучающе глядя на советника) Правда?

СОВЕТНИК Да.

ПРОДАВЕЦ Хм. Что ж. Как бы это сказать. Нет культуры для сохранения семитской культуры. Вот. Последней известной культурой до этого была греческая а после уже не будет никакой. Ничего.

СОВЕТНИК Это смелое утверждение.

ПРОДАВЕЦ В сердце каждой культуры лежит личность героя.

Какого человека почитают? В западном мире это человек божий. От Моисея до Христа. Пророк. Кающийся. Такой личности нет в греческой культуре. Для нее это неслыханно. Невообразимо. Потому что может быть лишь человек божий а не многих богов. И этот Бог - Бог евреев. Другого нет. Его личность была - как бы это сказать? Похищена. Вывезена на запад. Как можно украсть Бога? Он недвижим. Еврей видит своего мучителя облаченного в одежды его собственной древней культуры. Во всем есть что-то до странности знакомое. Но всегда не по размеру и руки всегда в крови. Одежда. Разве она не дядюшки Хаима? А обувь? Довольно. Не смотрите на меня так. Хватит философии. Камни и сами могут рассказать о мире. Возможно они не так немы как вы думаете. Они кричали из недр Земли во времена когда этому просто не могло быть свидетелей, но вот они здесь. Сейчас. И кто же свидетели? Мы. Двое. Что тут такого? Вот. (Кладет камень на стекло) Давайте я вам покажу. Это любопытный камень. Сами увидите.

Вечер, Малкина сидит в пляжном кресле за раскладным столиком накрытым льняной скатертью сервированным фарфором и серебром. На столе горит масляная лампа женщина читает книгу. Рейнер ставит перед ней коктейльный бокал с вишенкой внутри склоняется с шейкером в руках и наливает ей коктейль Манхэттен. Она поднимает взгляд и улыбается. Он идет к грилю и переворачивает на решетке два стейка. Недалеко пасется пара лошадей. Гепарды на цепи зашевелились, один встает крутится и снова ложится. Женщина отпивает коктейль.

Закат в пустыне. Темные отливающие пурпуром безлесые горы на фоне темнеющего неба с бардовыми прожилками. Издалека очень медленно нарастает высокий тонкий рев мотоцикла. Очень медленно. За долю секунды он проходит центр перспективы, в мгновение ока, завывая уносится вдаль и тишина.

ТИТРЫ ЗАКАНЧИВАЮТСЯ

Маленький изысканный ресторан в частном клубе. Около двадцати столиков, хорошо одетые посетители, женщины в коктейльных платьях и драгоценностях. Люстры, хрусталь, серебро, льняные скатерти. Из колонок звучит Второй концерт для скрипки Моцарта в исполнении Анне-Софи Муттер. Официанты в черных брюках и галстуках и в белых кухонных передниках. На стене висят восемь больших портретов знаменитостей маслом: Богарт, Монро, Дин, Элвис, Леннон, Майлз Дэвис, Билли Холидэй, и португальский гонщик Формулы один Маркиз де Портаго. [В действительности Альфонсо де Портаго был испанцем] Картины яркие и довольно контрастные но не безвкусные и не дешевые. Масло на этих картинах выглядит как первоклассная пастель. В дальнем конце зала над полом возвышается платформа - небольшая сцена - на которой стоит рояль. На рояле лежит гепард. Второй гепард идет через зал мимо столиков. Когда он проходит рядом одна женщина не глядя мимоходом гладит его. Зверь легко запрыгивает на рояль нюхает другого гепарда и лижет его шерсть. У них густые и затейливые загривки. На другой стене носом вниз висит целый гоночный болид Лотус Формулы два.

Еще одна стена увешана фотографиями автомобилей гонщиков и знаменитостей. За столиком в углу сидят мужчина и женщина друг напротив друга. Ему сорок три а ей тридцать шесть. Они дорого одеты и очень хороши собой. Один официант убирает со стола другой наливает в их бокалы шампанское. Он оборачивает горлышко бутылки полотенцем ставит бутылку в ведерко со льдом и отходит.

СОВЕТНИК — В общем, я хочу кое-что обсудить с тобой но мне страшновато.

ЛАУРА — (Улыбаясь) Что натворил?

СОВЕТНИК — Да нет. На самом деле обсуждать тут нечего. Я просто кое-что тебе дам а ты мне скажешь что думаешь.

Из кармана пиджака он достает маленький бархатный футляр и кладет его на стол перед ней. Она подносит ладонь к губам и смотрит на него. Потом берет футляр и открывает его. Снова смотрит на него.

ЛАУРА — О милый.

СОВЕТНИК — Ты выйдешь...

ЛАУРА — Да. Выйду.

СОВЕТНИК — Уфф.

ЛАУРА — А ты сомневался?

СОВЕТНИК — Нет. Но все равно было страшно.

ЛАУРА — Понятно. Оно прекрасно.

СОВЕТНИК — Ты в порядке?

ЛАУРА — Да. Просто странно себя чувствую.

СОВЕТНИК — Ты же не собираешься плакать.

ЛАУРА — Нет. Вряд ли. А ты уверен?

СОВЕТНИК — О я более чем уверен.

ЛАУРА — Очень красивое.

СОВЕТНИК — Ты славная.

ЛАУРА — Славная?

СОВЕТНИК — Да. От слова слава. Я славлю тебя.

ЛАУРА — Благодарю. А у тебя безупречный вкус. Зря я это сказала.

Он берет бокал.

СОВЕТНИК Слово не воробей.

Она вынимает кольцо из футляра надевает его на палец и держит перед собой разглядывая. Поворачивает руку показывая ему кольцо. Берет свой бокал чокается с ним и они выпивают.

ЛАУРА Итак.

СОВЕТНИК Я намерен любить тебя пока не умру.

ЛАУРА Сначала я.

СОВЕТНИК Не в этой жизни.

*****

Небольшой продуктовый магазин. Молодой человек одетый в ярко зеленый кожаный мотоциклетный костюм - куртка узкие штаны зеленые сапоги и перчатки - стоит в очереди, на руке висит мотоциклетный шлем. У него смуглая кожа. Примесь мексиканской крови. Женщина перед ним выкладывает продукты на конвейерную ленту кассы и кассир сканирует их. Она оборачивается и улыбается парню. Он держит десятифунтовый [4 килограмма] пакет собачьего корма.

ЖЕНЩИНА У вас есть собака?

ПАРЕНЬ Есть ли у меня собака.

ЖЕНЩИНА (Улыбаясь) Да.

ПАРЕНЬ Нет мэм.

ЖЕНЩИНА (Немного смущенно) А.

ПАРЕНЬ У меня нет собаки.

ЖЕНЩИНА Ясно.

ПАРЕНЬ Это для меня.

ЖЕНЩИНА Для вас.

ПАРЕНЬ Да мэм. Это диета.

ЖЕНЩИНА Диета?

ПАРЕНЬ Да мэм. Ну. Может и зря я Вам это сказал. Я пару раз попробовал и знаете она правда действует. Я повсюду таскаю с собой пакет. Вот просыпаешься ночью, так? Но не нужно вставать с кровати и топать к холодильнику. На столике рядом с кроватью уже наготове тарелка с кормом и вы просто берете оттуда пару штук. Там же стоит стакан воды. В прошлый раз я похудел за месяц на двенадцать килограмм. Я бы посоветовал это кому угодно. Все эти диеты о которых вы читали?

(Указывает) Я убедился что это действительно работает. Конечно как и все остальное это надо делать по уму. Как то раз я очнулся уже в больнице. Всегда нужно держать этот процесс под контролем. Как и любой другой. Но если хотите сбросить вес? Это то что надо. Тут есть все что нужно организму. Все витамины и минералы. Я вам больше скажу. После нескольких дней вам уже не захочется ничего другого. Я спокойно могу порекомендовать это кому угодно.

Женщина поворачивается к кассиру, и он возвращает ей кредитную карточку. Другой работник уже упаковал ее продукты. Парень толкает пакет с собачьим кормом вперед по ленте.

ЖЕНЩИНА Но вы сказали что очнулись в больнице. Что случилось? Вы отравились или что?

ПАРЕНЬ (Достает деньги чтобы заплатить за собачий корм) Нет мэм. Ничего такого. Я просто сидел посреди улицы вылизывал свои яйца и меня сбила машина. Берегите себя.

*****

Пентхаус Рейнера. Большая комната с выходом в патио [Открытый внутренний дворик жилого помещения, с разных сторон окруженный стенами, галереями и т.д.] с бассейном. В комнате и патио примерно человек двадцать - среди них несколько красивых молодых женщин. Возле бассейна стоят столики и шезлонги а в бассейне плещутся обнаженные девушки. Снаружи патио стоит кабинка для переодевания и тележка где бармен смешивает напитки а рядом с ним здоровенный чернокожий качок на стальном гриле жарит стейки и ребрышки. В самой комнате стоят столики и диваны. Две официантки на роликах развозят людям еду и напитки, одна в бикини другая в трусиках и футболке. Один из гепардов растянулся на диване второй ходит по комнате. Официантка останавливается у бара и заказывает две бутылки Будвайзера. На ее футболке, надетой на голое тело, изображен гоночный автомобиль с огромными колесами и гигантским нагнетателем 671 GMC установленном на двигателе. Надпись гласит: Впрыскивание Это Хорошо Но Лучше Бы Вдули. Бармен открывает кулер извлекает из него две бутылки с длинным горлышком и кричит Пилзнер! Повар, в комбинезоне без нагрудника, подхватывается и бармен сует бутылку между его ягодиц с хлопком откупоривает ее затем проделывает то же самое со второй бутылкой ставит их на поднос официантки она укатывает на роликах останавливается у кофейного столика ставит на него бутылки две девушки берут их и отпивают. На стене висит огромный экран, на котором последовательно вспыхивают снятые здесь же цветные фотографии участников вечеринки. Советник проходит через комнату подходит к двери с клавиатурой и нажимает три кнопки. Ждет. Раздается щелчок он толкает дверь входит разворачивается и закрывает дверь за собой. Современная и стильная комната. Одна из стен увешана компьютерами и электроникой. Изящный стол из резного дерева и нержавеющей стали. Рейнер сидит на краю стола разговаривает с Малкиной, которая стоит меж его колен. Она оборачивается и улыбается советнику а Рейнер приветствует его.

РЕЙНЕР Доброе утро, Советник.

СОВЕТНИК Доброе.

Малкина наклоняется и что-то шепчет Рейнеру на ухо хлопает его по колену и поворачивается к выходу. Она высокая, смуглая и очень привлекательная. Проходя мимо советника она еще раз улыбается ему.

МАЛКИНА Hola, Guapo. [Привет, красавчик, исп.]

СОВЕТНИК Привет.

Она выходит и закрывает за собой дверь Рейнер встает со стола разворачивает свое кожаное офисное кресло садится и указывает советнику на кожаный диван справа от стола. Советник подходит и садится.

РЕЙНЕР Как невеста?

СОВЕТНИК Как невеста.

РЕЙНЕР Значит нормально. Хорошая девушка. Полагаю она не посвящена в наш новый бизнес-проект.

СОВЕТНИК Нет. А твоя?

РЕЙНЕР Да уж.

СОВЕТНИК Что да уж.

РЕЙНЕР С ней все в порядке. Я не знаю насколько она в курсе. Да и не хочу знать.

СОВЕТНИК Ты ей не доверяешь.

РЕЙНЕР Господи, Советник. Она же женщина.

СОВЕТНИК Ого.

РЕЙНЕР Ну, я. Я не хотел чтобы это прозвучало грубо. Просто я хочу сказать что во всем что касается мужчин у них есть свой интерес. Мне всегда нравились умные женщины. Но это дорогое хобби.

СОВЕТНИК Да уж. (Кивает в сторону стены с электроникой.) Ты во всем этом разбираешься?

РЕЙНЕР В основном. Если чего не понимаю всегда спрашиваю ее. Вот что меня больше беспокоит.

СОВЕТНИК Хм.

РЕЙНЕР Да-да.

СОВЕТНИК Ты так и не рассказал мне что у тебя произошло с твоей дорогой Клариссой.

РЕЙНЕР Ах да. Мисс Кларисса. С потрясающим телом. Из-за него-то я и вляпался изначально. Она жила с моим другом. Никогда не надевала лифчик. Соски проступали под блузкой. Или майкой. Я пытался выбросить эту картину из головы но у меня такое никогда особо не получалось. Конечно, с самого начала было ясно чем все кончится. Она поняла это даже раньше чем я. Обычное дело. В конце концов нас разлучила зависть.

СОВЕТНИК Зависть?

РЕЙНЕР Именно. Ей доставалось больше баб чем мне.

СОВЕТНИК (Улыбаясь) Неужели?

РЕЙНЕР Я не знаю. Да. Наверное. Она ушла от меня к негритянке. Вообще полагаю винить ее не в чем. Красивая чернокожая женщина. Встречалась с игроком Ойлерс. [Houston Oilers - бывшее название клуба американской футбольной лиги Tennessee Titans] Нормальный парень. Мы однажды выпивали в клубе в Далласе обсуждали наши общие дела. Должен сказать, он тяжело переживал разрыв. К тому времени он уже нашел себе другую, но все равно переживал. Женщины с этим лучше справляются, а?

СОВЕТНИК Возможно они к этому привычнее.

РЕЙНЕР Да, наверное. Все равно это больно. Я так думаю что по большому счету если женщина заставляет тебя страдать то дальше будет только хуже.

СОВЕТНИК (Улыбаясь) Тебе здесь ничего не слышно, да?

РЕЙНЕР Более того.

СОВЕТНИК Что?

РЕЙНЕР Отсюда тоже ничего не слышно.

СОВЕТНИК Значит здесь безопасно?

РЕЙНЕР Кто знает? Я стараюсь нигде ничего компрометирующего не говорить. На этом телефоне стоит декодер но вокруг полно умников. Конечно любой кто возомнил себя умнее всех стал на скользкую дорожку.

СОВЕТНИК Это ты про меня?

РЕЙНЕР Не. Хотя должен признаться я всегда думал что диплом юриста это лицензия на воровство. Просто ты по какой-то причине этой лицензией не пользуешься.

Советник пожимает плечами.

РЕЙНЕР Ага. Но ты не так прост как думают люди, верно?

СОВЕТНИК Думаю да.

РЕЙНЕР Ладно без дураков. Я серьезно. Тебя любят женщины.

СОВЕТНИК Ну ладно.

РЕЙНЕР Ты знаешь за что они тебя любят?

СОВЕТНИК Я хороший ебарь?

РЕЙНЕР Да уж конечно. Они чуют моральную дилемму. Парадокс.

СОВЕТНИК Моральную дилемму.

РЕЙНЕР Именно. Они чуют ее. Вот что их привлекает. Не знаю почему. Может их так очаровывают нравственные принципы мужчин потому что у них самих этих принципов не хватает. Подумай об этом. Можно подумать что парень озабоченный вопросами о том что такое хорошо и что такое плохо это такой мрачный тип стоящий в углу и обкусывающий губы до крови но все несколько тоньше. Можешь как-нибудь посмотреть как женщины реагируют на парня с такими вопросами.

СОВЕТНИК Интересно.

РЕЙНЕР Мужчин тоже привлекают недостатки в женщинах, но они питают иллюзию что смогут их исправить. Женщины не хотят ничего исправлять. Они хотят только чтобы их развлекали. Правда в том что с женщиной можно делать все только бы ей не было скучно.

СОВЕТНИК Ну уж в Лауре точно нет ничего такого что я хотел бы исправить.

РЕЙНЕР Возможно.

СОВЕТНИК Но ты думаешь что она может знать обо мне что-то такое чего я сам не знаю.

РЕЙНЕР Господи, Советник. Я не думаю даже что понял этот вопрос.

СОВЕТНИК Конечно. Ну а ты? Со своей возлюбленной.

РЕЙНЕР Ты не хочешь это знать. Я и сам не хочу.

СОВЕТНИК Моральные дилеммы.

РЕЙНЕР Точно. Ты идешь по дороге которую выбрал и рано или поздно столкнешься с таким моральным выбором которого никогда не ждешь. Ты и не заметишь как он подкрался.

СОВЕТНИК Например?

РЕЙНЕР Например замочить кого-то или нет. Или позволить кому-то умереть.

СОВЕТНИК Тебе приходилось принимать такие решения?

РЕЙНЕР Ты же работаешь в суде.

СОВЕТНИК Ладно тебе. Я не собираюсь использовать эту информацию.

РЕЙНЕР Одноразовая сделка. Да?

СОВЕТНИК О которой ты слышал уже тысячу раз.

РЕЙНЕР Нет. Так пару-тройку. Обычно после нескольких попыток они уже знают больше твоего и сворачивают лавочку.

СОВЕТНИК И как это на них сказывается?

РЕЙНЕР Не очень хорошо.

СОВЕТНИК И возникает моральный выбор?

РЕЙНЕР Не у меня.

СОВЕТНИК У твоих партнеров?

РЕЙНЕР Ну да. Они терпеть не могут смешивать бизнес и удовольствие. Ты знаешь что такое болито?

СОВЕТНИК Нет. Есть такой тонкий галстук боло. Или это какой-то спортивный снаряд? В Аргентине.

РЕЙНЕР Да уж. В данном случае это механическое устройство. В нем есть маленький электромоторчик с системой шестерней которые наматывают стальную проволоку. На батарейке. Проволока сделана из какого-то дьявольского сплава, ее практически невозможно перерезать, намотана в виде петли, заходишь значит человеку за спину накидываешь ему петлю на шею потуже затягиваешь свободный конец и уходишь. И тебя даже никто не замечает. Затягивание проволоки запускает моторчик и петля начинает сворачиваться пока не свернется полностью.

СОВЕТНИК И она отрезает человеку голову.

РЕЙНЕР Да.

СОВЕТНИК И он ничего не может сделать.

РЕЙНЕР Нет.

СОВЕТНИК Господи.

РЕЙНЕР Ага.

СОВЕТНИК И сколько это занимает времени?

РЕЙНЕР Три, четыре минуты. Может пять. Зависит от размера воротника твоей рубашки.

СОВЕТНИК Ты гонишь.

РЕЙНЕР Неа. Есть конечно небольшая вероятность сбоя. Чтобы повысить надежность их делают без выключателя. Петля просто сворачивается до конца после чего устройство ломается. Вообще-то человек умирает меньше чем через минуту.

СОВЕТНИК От удушья.

РЕЙНЕР Нет. Проволока перерезает сонную артерию фонтан крови брызгает на зрителей после чего можно расходиться по домам.

СОВЕТНИК Господи Иисусе.

РЕЙНЕР Вот так.

СОВЕТНИК Болито.

РЕЙНЕР Так точно. Возможно имеет место игра слов. В испанском языке похожее слово означает билет. Типа твой только что пробили.

СОВЕТНИК Никогда бы не подумал что проволока может пройти сквозь кость.

РЕЙНЕР Она и не проходит. Ей достаточно пройти между позвонками. Так и происходит. Всегда отрезает голову. Начисто. Механизм в виде червячной передачи со встроенным усилителем. Точнее редуктором. Он усиливает и замедляет движение механизма. Чтобы компенсировать обратное давление.

СОВЕТНИК Откуда ты все это знаешь?

РЕЙНЕР Ты же знаешь как я люблю всякие устройства. Один мой друг купил такое. В Калексико. [Город в Калифорнии на границе с Мексикой] Украденная собственность государства.

СОВЕТНИК Такие штуки должно быть недешевы.

РЕЙНЕР Так и есть. А ту к тому же использовали.

СОВЕТНИК Прелестно.

Рейнер пожимает плечами.

СОВЕТНИК Почему никто его не замечает?

РЕЙНЕР Кого?

СОВЕТНИК Душителя.

РЕЙНЕР А. Ну, если выбирать между наблюдением за парнем идущим по улице и зрелищем медленной декапитации человека устройством созданном и запатентованном в самом аду большинство людей почему-то выбирают последнее. Так уж заведено. Впечатлительным просьба не смотреть.

СОВЕТНИК Что насчет смешивания бизнеса и удовольствия?

РЕЙНЕР Есть такая фраза, забыл как это по-испански. Mata mucho, negocios [Слишком много удовольствия это уже работа, исп.] или как-то так. Это значит что если ты убиваешь много людей это превращается в рутину.

СОВЕТНИК Откуда берется все это гильотинное дерьмо? Раньше тут такого не водилось.

РЕЙНЕР Да уж. С востока принесло.

СОВЕТНИК С того самого.

РЕЙНЕР Ну да. Оставь в комнате девять мексиканцев и одного араба дай им каждому по сто долларов вернись через восемь часов увидишь у кого в руках будет штука баксов.

СОВЕТНИК Значит ты выбрал дорогу ведения с ними бизнеса?

РЕЙНЕР С арабами?

СОВЕТНИК Да.

РЕЙНЕР Нет.

СОВЕТНИК И почему же?

РЕЙНЕР Потому что им плевать на твои деньги.

СОВЕТНИК И когда же ты соскакиваешь?

РЕЙНЕР Не знаю.

СОВЕТНИК Никогда не бывает достаточно.

РЕЙНЕР Не знаю. Будем надеяться.

СОВЕТНИК Мда. Что ж, думаю в одном ты точно прав.

РЕЙНЕР В чем?

СОВЕТНИК Никогда не заметишь как он подкрался.

РЕЙНЕР Научен горьким опытом. Как там у Миллера? И самая маленькая крошка может нас сожрать?

СОВЕТНИК Да. Мы с Дольфом как то работали по делу о тяжком убийстве со смертным приговором наш парень застрелил двух девушек. Одной из них была его бывшая. Он просто подошел сзади и выстрелил им в спины. Естественно после такого та девушка его бросила бы. Наверное, не знаю. Но она не умерла. Спустя два месяца она уже на ногах и вот что она говорит: Я поняла что меня подстрелили и прежде чем упасть я увидела как пуля вылетела из меня и ударила в тротуар передо мной. Поднялось маленькое облачно пыли. И я повернулся к Дольфу и сказал: Наше дело труба. А он ответил: Так оно и есть. И так оно и было.

*****

Юго-западная пустыня. В кустах возле грузовика с цистерной стоит пикап. Два мексиканских водителя разговаривают с двумя другими людьми. Они сидят на корточках. Один из них передает по кругу пачку сигарет. Потом поднимает с земли ветку и рисует в грязи карту.

*****

Склад с прожекторами. Железные ворота с лязгом поднимаются и внутрь на Kawasaki ZX-12 въезжает мотоциклист в зеленом кожаном костюме тормозит с разворотом останавливается глушит двигатель и снимает шлем. К нему подбегает доберман встает на задние лапы парень обнимает собаку чешет ей за ухом и слезает с мотоцикла. В противоположном конце склада стоит последняя модель Cadillac Escalade черного цвета. Собака крутится вокруг парня пока он идет через пустое помещение к своеобразному оазису в дальнем углу склада в котором находятся кухня, кровать, металлический шкафчик, кожаное кресло - с собой он несет пакет корма. Он насыпает корм в миску открывает холодильник достает оттуда замороженный обед кладет его в микроволновку открывает банку пива и садится, наблюдая за тем как ест собака. Он ставит пиво на стол встает снимает куртку расстегивает карман достает из него прозрачный полиэтиленовый пакет и бросает его на стол. Пакет набит стодолларовыми купюрами. Он открывает шкафчик достает пакетик с марихуаной и табачную бумагу садится и сворачивает косяк. Прикуривает откидывается на спинку кресла с закрытыми глазами. Собака закончила есть подходит крутится вокруг него нюхает воздух и чихает. Он выпускает в нее дым собака чихает и крутится вокруг.

ПАРЕНЬ Надо же. Незадача.

В микроволновке звучит сигнал таймера. Парень поднимается идет к ней открывает дверцу и достает еду. Собака сидит и смотрит на него.

ПАРЕНЬ Ты не ешь лазанью. Иди ляг.

*****

В клубе. Советник и Лаура сидят за столиком. Парень в футболке, спортивной куртке и джинсах, с девушкой в обнимку, направляется к выходу. Пара останавливается он отстраняет девушку и улыбается советнику.

ТОНИ Надо же Советник, как жизнь?

Советник откидывается на спинку изучает его взглядом.

СОВЕТНИК Все в порядке.

ТОНИ Это твоя дама?

СОВЕТНИК Да.

ТОНИ Как поживаете, мэм?

ЛАУРА Хорошо. Спасибо.

ТОНИ Мы с советником сто лет знакомы. Да, Советник?

СОВЕТНИК Боюсь это так.

ТОНИ А ты не бойся, Советник. Черт, да я давно все забыл и простил. А ты, Советник?

СОВЕТНИК Как и ты.

ТОНИ (Обращаясь к Лауре) Видишь? Ну разве он не самый классный сукин сын?

ДЕВУШКА Идем, Тони.

ТОНИ Давно ты его знаешь, Петунья?

ЛАУРА Достаточно.

ТОНИ Достаточно? Достаточно это сколько?

СОВЕТНИК Может тебе стоит послушать свою подругу.

ТОНИ Ты небось так и делаешь, а Советник?

СОВЕТНИК Стараюсь.

ТОНИ Он тебя развлекает?

ЛАУРА Не Ваше дело.

ТОНИ Потому что мне кажется что ты из тех кто может быстро заскучать. Я раньше пытался косить под советника. У него не очень хорошо с чувством юмора. К примеру. Может ты это уже заметила.

ДЕВУШКА Тони. Идем.

ТОНИ Ладно. Ухожу. Вот. Давай кое-что проверим. Посмотрим угадаешь или нет. Прикольная штука.

Он задирает футболку кладет руки на живот по обе стороны пупка и очень быстро двигает ими попеременно кожу на животе шесть или восемь раз после чего растягивает руками пупок. Повторяет снова.

ТОНИ Поняла?

Лаура отворачивается и закрывает глаза.

ТОНИ Давай еще раз покажу. Смотри.

Он повторяет свое представление.

ТОНИ Ну же, Советник. Это женский бег с препятствиями.

Лаура наклоняет голову, ее глаза закрыты.

ТОНИ Ну же, сладенькая. Что? По-твоему это не смешно? Она малость туговата а Советник?

Советник встает отталкивая стул.

ДЕВУШКА Тони, я ухожу.

ТОНИ Черт, Советник. Да сядь ты. Не надо вставать из-за меня. Знаешь, Петунья, наш советник дуется как опоссум чуть что не по его. Да ты наверное и сама уже это поняла. Но проблема на самом деле не в этом. Проблема в том что он думает что его куриного крылышка хватит чтобы жена под него забралась. Понимаешь? Вот как я себе это представляю. (Поднимает руки.) Все-все. Ухожу. Ухожу. Береги себя. Ладно?

*****

Кафе в торговом центре. Малкина и Лаура сидят за столиком обедают.

МАЛКИНА Итак сколько каратов?

ЛАУРА Я не знаю.

МАЛКИНА (Застывает с вилкой салата затем кладет ее на тарелку) Не знаешь.

ЛАУРА (Улыбаясь) Нет.

МАЛКИНА Ты должно быть шутишь.

ЛАУРА Нет.

МАЛКИНА Покажи.

Лаура поднимает руку.

МАЛКИНА Нет. Сними.

Лаура снимает кольцо и передает его через стол. Малкина разглядывает кольцо, поворачивает его, смотрит на свет. Возвращает обратно.

МАЛКИНА Три с половиной карата. Может три и восемь. Хороший камень. Огранка ашер.

ЛАУРА (Надевая кольцо) Спасибо.

МАЛКИНА Хороший цвет. F или G. Видимых дефектов нет так что это по крайней мере VS-2. Хочешь знать сколько он стоит?

ЛАУРА Нет.

МАЛКИНА (Покачивает головой улыбаясь, накалывает салат) Правда не хочешь?

ЛАУРА Правда.

МАЛКИНА Вы уже назначили дату?

ЛАУРА Нет. Я хочу венчаться. Он не против. Вообще-то ему придется. Скорее уже нам. Он уже был женат и я думала что с этим могут быть трудности но церковь не признает предыдущие браки. К тому же, я уже подыскиваю тут работу.

МАЛКИНА Страшно?

ЛАУРА (Улыбаясь) Нет. Так нервничаю немного. Иногда.

МАЛКИНА Ты прихожанка?

ЛАУРА Да. Я хожу в церковь. Для меня это важно.

МАЛКИНА Исповедуешься?

ЛАУРА Да. Ну, не так часто.

МАЛКИНА Священник спрашивает тебя насчет секса?

ЛАУРА Он ничего не говорит. Но ты должна рассказывать ему все.

МАЛКИНА И он не выспрашивает у тебя пикантные подробности?

ЛАУРА (Улыбаясь) Нет.

МАЛКИНА Он трогал меня, Отче. Где, дитя мое? На заднем сидении, Отче. Но ты должна сама все рассказать, так?

ЛАУРА Да. Чтобы причаститься.

МАЛКИНА И как бы ты ни накосячила ты должна пообещать больше так не делать.

ЛАУРА Да.

МАЛКИНА (Качая головой) Мм. А если не-католик захочет исповедаться? Что ему надо сделать?

ЛАУРА Не знаю. Зачем это тебе?

МАЛКИНА Ну не знаю. Просто излить душу. Он выслушает?

ЛАУРА Не знаю. Не-католику он не сможет отпустить грехи.

МАЛКИНА Ты веришь в то что только католики попадают в Рай?

ЛАУРА Думаю этому и учит церковь. Точно не знаю.

МАЛКИНА Мда. Но в будку может зайти кто угодно, так?

ЛАУРА В исповедальню? Думаю да.

МАЛКИНА И что надо говорить?

ЛАУРА Сознаваться в своих грехах.

МАЛКИНА Да, но что надо сказать? Ты заходишь туда и что? Ты представляешься или как?

ЛАУРА Нет. Ты говоришь: Благословите меня Отче ибо я согрешила. Потом ты говоришь когда последний раз исповедовалась. А затем рассказываешь что ты натворила. Когда закончишь говоришь что сожалеешь. Говоришь, сожалею от всей души. И что больше этот грех не совершишь. Или грехи. Что бы там ни было.

МАЛКИНА Но это происходит.

ЛАУРА Грешишь снова.

МАЛКИНА Да.

ЛАУРА Наверное. Обычно да.

МАЛКИНА Ты ему платишь или что-то в этом роде?

ЛАУРА Нет.

МАЛКИНА (Качая головой) Мм. Странно. Скажем если ты сотворил что-то действительно грязное. Он не будет выспрашивать подробности?

ЛАУРА Не думаю. Ты меня смущаешь.

МАЛКИНА Вижу. Ты покраснела. Ладно. Сменим тему.

ЛАУРА Хорошо.

МАЛКИНА Поговорим о моей жизни половой.

ЛАУРА (Закатывая глаза) Ты дразнишься.

МАЛКИНА Пытаюсь тебя расшевелить. Что за мир.

ЛАУРА Так это мир по твоему странный.

МАЛКИНА Я имею в виду твой мир.

*****

Бар на окраине города. Полдень. Советник входит внутрь стоит у двери пока глаза привыкают к полумраку. Человек за столиком в углу поднимает руку советник пересекает зал отодвигает стул и садится. Человек примерно одного с советником возраста. Симпатичный и хорошо одет. В баре еще несколько посетителей. В другом конце зала парень играет на пинбольном автомате.

ВЕСТРЕЙ Советник.

СОВЕТНИК Привет.

ВЕСТРЕЙ Как дела?

СОВЕТНИК Нормально. Ты тут обычно зависаешь?

ВЕСТРЕЙ В жизни здесь не был.

СОВЕТНИК Как ты тогда выбрал место?

ВЕСТРЕЙ Открыл желтые страницы в разделе Бары.

Откидывается на спинку, оглядывается.

ВЕСТРЕЙ Интересно здесь столики обслуживают?

СОВЕТНИК Идет официантка.

Официантка подходит к столу и ставит на него подставку с салфетками.

ОФИЦИАНТКА Что будете?

ВЕСТРЕЙ Мне бокал Хайнекена.

СОВЕТНИК Два бокала.

Официантка уходит. Вестрей сидит откинувшись на стуле и изучает советника взглядом.

ВЕСТРЕЙ Вперед, Советник.

СОВЕТНИК Ладно. Что ты делаешь с деньгами?

ВЕСТРЕЙ Лично я или что обычно с ними делают?

СОВЕТНИК Лично ты.

ВЕСТРЕЙ Перевожу в оффшор. Можем это обсудить если хочешь. Но я не буду тебе никого рекомендовать.

СОВЕТНИК Идет.

ВЕСТРЕЙ Я позвоню кому надо.

СОВЕТНИК Хорошо.

ВЕСТРЕЙ Что-то не так? Ты какой-то смурной.

СОВЕТНИК Я в порядке. И на сколько потянет весь товар?

ВЕСТРЕЙ Нетто?

СОВЕТНИК Смешно. Да. Нетто.

ВЕСТРЕЙ Трудно точно оценить. Никогда не знаешь сколько придется заплатить пока его не доставят. Там шестьсот двадцать пять килограмм. Чистого. В Колумбии его продают примерно по пятьдесят баксов за унцию [28 грамм] а уличная цена в Далласе может доходить до двух штук.

СОВЕТНИК Его туда везут? В Даллас?

ВЕСТРЕЙ Нет. Его везут в Чикаго. В безвыходной ситуации цена на рынке может доходить до ста миллионов. Мы рассчитываем на двадцать. Может чуть больше. Если ты не в деле лучше скажи сейчас.

СОВЕТНИК Все в порядке.

ВЕСТРЕЙ Задействованы не только наши люди. Еще ребята которые переводят деньги. Нужно ввезти наличные в Мексику а они их выведут из страны через счета. Вот и все что от них требуется. Но нужно использовать американские банки. Это значит у тебя должна быть корпорация. И чтобы провернуть такое у тебя должен быть свой человек внутри. Ты бы удивился узнав какие люди крутятся в этом бизнесе.

СОВЕТНИК У тебя есть корпорация?

ВЕСТРЕЙ Нет конечно. Мы просто оплачиваем услуги. Теперь что касается самих денег. Это может стать проблемой похлеще. По известным причинам. И дело даже не в том что твой парень ненароком влюбится в стриптизершу и сбежит на юга с тремя миллионами твоих дукатов. Гораздо хуже если кое-кто узнает кто он и чем занимается. Наконец-то.

Подходит официантка ставит на стол бутылки и бокалы. Советник достает из переднего кармана зажим для денег кладет на поднос десятидолларовую купюру официантка тянется в карман фартука за сдачей.

СОВЕТНИК А ты молодец.

ВЕСТРЕЙ Благодарю.

Официантка уходит.

СОВЕТНИК Если картельные войны прекратятся этот поток иссякнет, верно?

ВЕСТРЕЙ Да. Для таких как мы чем хуже тем лучше. Мы имеем дело только со стартап-компаниями. [Молодые компании с короткой историей операционной деятельности] В теперешней ситуации у картелей просто нет на них времени.

СОВЕТНИК А что с ними будет если время появится?

ВЕСТРЕЙ Думаю ты и сам сообразишь.

СОВЕТНИК А это не заставляет тебя призадуматься?

ВЕСТРЕЙ А тебя?

СОВЕТНИК Черт его знает.

ВЕСТРЕЙ Мм. Ты знаешь сколько человек убили в Хуаресе в прошлом году? [Хуарес - муниципалитет в Мексике, штат Чиуауа, с административным центром в городе Сьюдад-Хуарес на границе с США. Известен своей криминогенной обстановкой, а также тем что на его территории располагается один из самых влиятельных наркокартелей Мексики]

СОВЕТНИК Много.

ВЕСТРЕЙ Да уж. Думаю три тысячи это много.

СОВЕТНИК Да.

ВЕСТРЕЙ Интересная история. Если вернуться на несколько лет назад, до того как начались картельные войны, кого убивали тогда?

СОВЕТНИК В Хуаресе.

ВЕСТРЕЙ В Хуаресе.

СОВЕТНИК Молодых фабричных девушек. Работниц мукомолен.

ВЕСТРЕЙ Молодых и хорошеньких.

СОВЕТНИК Да.

ВЕСТРЕЙ Еще и насиловали.

СОВЕТНИК Да.

ВЕСТРЕЙ Кто же это делал?

СОВЕТНИК Неизвестно.

ВЕСТРЕЙ Неизвестно? Да ладно тебе, Советник. Сотни молоденьких девушек. Скорее даже тысячи. Следи за мыслью. Если у тебя столько денег что в твоем особняке уже не продохнуть от машин тряпок пушек и твое моральное разложение давно вышло за все человеческие рамки, на что ты будешь тратить свои деньги?

СОВЕТНИК Но зачем их убивать?

ВЕСТРЕЙ Кто знает. Ради забавы. Для снафф-фильмов. Увидишь. Скоро они перейдут и на следующий уровень. Если еще не перешли. Короче говоря, что еще делать с шестнадцатилетней девчушкой которую ты только что изнасиловал баллонным ключом?

СОВЕТНИК Ты думаешь наркобароны нанимают похитителей чтобы те снабжали их молоденькими девушками?

ВЕСТРЕЙ Нет. Я думаю похитители работают у них на постоянной основе.

СОВЕТНИК И к чему это все идет?

ВЕСТРЕЙ Да кто ж его знает. Верно одно. Если целые нации могут чувствовать любовь и ненависть алчность и зависть - а так оно и есть - вполне возможно что сам процесс убийства может стать общественным занятием. Убийство как национальное времяпрепровождение. Улыбаешься. Я думаю у отдельно взятой личности остается только одно.

СОВЕТНИК И что же это?

ВЕСТРЕЙ Прощение. Группа людей может любить или ненавидеть восхищаться или злопыхать. Но нет такой вещи как коллективное прощение.

СОВЕТНИК Надо будет поразмыслить над этим.

ВЕСТРЕЙ Сделай милость.

СОВЕТНИК Похоже ты пытаешься меня отговорить.

ВЕСТРЕЙ Я только хочу удостовериться что ты точно в деле. Не знаю. А может ты и прав.

Наверное я должен сказать тебе то же что Микки Рурк сказал тому парню. Это и мой тебе совет. Не делай этого.

СОВЕТНИК (Улыбается) Потому что вот что я тебе скажу, Советник. Поджог это особо тяжкое преступление.

ВЕСТРЕЙ Именно. Как и то чем мы занимаемся.

СОВЕТНИК А как насчет тебя?

ВЕСТРЕЙ Я могу испариться. В мгновение ока. С деньгами. А ты можешь?

Советник сидит и смотрит в другой конец зала.

Снаружи бара.

ВЕСТРЕЙ Где ты припарковался?

СОВЕТНИК (Указывает на свой Bentley) Вон моя ласточка.

ВЕСТРЕЙ Похоже юриспруденция неплохо кормит.

СОВЕТНИК (Пожимает плечами) Ей десять лет. Даже двенадцать.

ВЕСТРЕЙ (Оглядывается вокруг.) Неплохой райончик я выбрал.

СОВЕТНИК По крайней мере на улице трупы не валяются.

ВЕСТРЕЙ Пока что. Ты знаешь что Латинская Америка начинается вон за тем мостом.

СОВЕТНИК Знаю.

ВЕСТРЕЙ Знаю что знаешь. Типа того. Но даже для тех кто здесь живет Мексика не реальна. Не совсем. Как бы то ни было. Береги себя. Ладно?

Советник переходит улицу. Вестрей провожает его взглядом.

ВЕСТРЕЙ Советник.

Советник останавливается посреди улицы и оборачивается.

ВЕСТРЕЙ Знаешь почему Христос родился не в Мексике?

СОВЕТНИК Нет. Почему?

ВЕСТРЕЙ В Мексике не смогли найти трех мудрецов <u>или</u> девственницу.

Советник качает головой. Идет к машине.

ВЕСТРЕЙ Советник.

Советник останавливается и оборачивается.

ВЕСТРЕЙ Вот тебе еще кое-что поразмыслить. Обезглавливание и увечья? Это просто бизнес. Нужно соблюдать приличия. За этим нет никакого бушующего гнева. Хоть они и обожают кровопролитие несомненно. Но попробуем представить кого они действительно захотят убить.

СОВЕТНИК Я не знаю. Кого?

ВЕСТРЕЙ Да тебя, Советник. Тебя.

*****

Небольшой конференц-зал для встреч адвокатов с клиентами в Техасской тюрьме штата для женщин. Без окон. Стол и два стула. Советник с портфелем стоит у стола, перебирает документы. Дверь открывается охранник вводит женщину в тюремной робе и закрывает за ней дверь. Она довольно привлекательна в свои сорок с небольшим.

СОВЕТНИК Привет.

РУТ Сигареты принес?

СОВЕТНИК Ага.

Он достает из дипломата блок сигарет и толкает его через стол она садится и распечатывает его.

СОВЕТНИК (Раскладывая папки на столе) Я знаю что для Вас это вроде валюты но никак не пойму что Вы на них выменяваете.

РУТ (Открывает пачку достает сигарету) Тебе лучше не знать.

СОВЕТНИК С Вами хорошо обращаются?

РУТ О да. Отлично.

СОВЕТНИК У Вас на семнадцатое назначено предварительное слушанье. Какой у Вас размер одежды?

РУТ Седьмой. [XS по международному стандарту]

СОВЕТНИК Обуви?

РУТ Otra vez. [То же самое, исп.]

СОВЕТНИК Седьмой? [37,5]

РУТ Ага.

СОВЕТНИК Головного убора?

РУТ Чего?

СОВЕТНИК Размер головного убора?

РУТ Головного? Не знаю я какой у меня размер головного убора. Твою мать. Шляпа мне зачем? Шляпа? Ты что издеваешься?

СОВЕТНИК Да.

РУТ Тоже мне умник. Я там пробуду не больше минуты. (Она прикуривает от зажигалки поднимает голову и выпускает струю дыма.) Подберут мне что-нибудь сексуальное?

СОВЕТНИК Нет.

РУТ Оденут меня как училку бля.

СОВЕТНИК Может как бизнес-леди?

РУТ О да. Бизнес.

Она откидывается на спинку стула и выпускает струю дыма через стол советник машет рукой разгоняя его. Он выдвигает стул и садится за стол.

СОВЕТНИК Ну хорошо.

РУТ Я знаю ты думаешь эта комната не прослушивается но наверняка ведь не скажешь, правда?

СОВЕТНИК Нет. Если смотреть с такой стороны то нет.

РУТ Да с какой ни посмотри.

СОВЕТНИК Что Вы хотели мне сказать?

РУТ Мой сын в тюрьме.

СОВЕТНИК Бог ты мой. Где?

РУТ Форт Хэнкок.

СОВЕТНИК Форт Хэнкок.

РУТ Да.

СОВЕТНИК Что он там делал?

РУТ Ехал меня навестить.

СОВЕТНИК За что его задержали?

РУТ За превышение скорости.

СОВЕТНИК Превышение скорости?

РУТ Да.

СОВЕТНИК А он не мог штраф заплатить?

РУТ Нет. У него с собой было двенадцать тысяч но они все забрали.

СОВЕТНИК И куда он направлялся с двенадцатью тысячами долларов?

РУТ Сюда. Я же сказала.

СОВЕТНИК Как Вы об этом узнали?

РУТ Он звонил.

СОВЕТНИК В чем еще его обвиняют?

РУТ Да не знаю я. Во всяком. Создание аварийной ситуации или еще что. Он сказал что они пришили все к тому как быстро он ехал.

СОВЕТНИК И как быстро он ехал?

РУТ Два ноль шесть.

СОВЕТНИК Два ноль шесть.

РУТ Да.

СОВЕТНИК Что это значит? Два ноль шесть? Это не скорость.

РУТ Он так сказал. Он не очень-то хотел распространяться.

СОВЕТНИК Это время суток. Или вес человека. Два ноль шесть? Хотите сказать что он ехал со скоростью двести шесть миль в час? [331 км/ч] На чем?

РУТ На своем японском мотоцикле.

СОВЕТНИК Господи.

РУТ Если бы ты вернул его деньги он бы заплатил штраф и свалил оттуда.

СОВЕТНИК Откуда у него деньги?

РУТ Не знаю.

СОВЕТНИК Я так и думал. В этом и проблема.

РУТ Какая проблема?

СОВЕТНИК Если у вас при себе больше десяти тысяч долларов деньги принадлежат Правительству Соединенных Штатов.

РУТ Почему это?

СОВЕТНИК Потому что закон. Если не сможете объяснить откуда деньги их конфискуют. Некоторые думают что власти заберут только излишек а десятку оставят но у властей другое мнение по данному вопросу.

РУТ Значит он свои деньги не вернет.

СОВЕТНИК Нет.

РУТ Ну не знаю как можно вот так взять и забрать чьи-то деньги.

СОВЕТНИК Ну так. Добро пожаловать в Америку. Сколько штраф?

РУТ Четыреста долларов.

СОВЕТНИК Ничего себе.

РУТ Не думаю что ты раскошелишься, верно?

СОВЕТНИК Господи. Ладно. Четыреста долларов?

РУТ Что ладно?

СОВЕТНИК Ладно я его вытащу.

РУТ Неужели?

СОВЕТНИК Да.

РУТ Правда?

СОВЕТНИК Да правда.

РУТ Спасибо. С меня причитается.

СОВЕТНИК Это уж точно.

РУТ Как насчет отсоса?

СОВЕТНИК Тогда останетесь должны еще триста восемьдесят.

РУТ Черт и правда умник.

СОВЕТНИК Я знаю. Передайте ему чтоб позвонил мне. Выше нос, Рути.

РУТ Не называй меня так. Терпеть не могу. Мне даже Рут не нравится.

*****

Контрольный пост на межштатной автомагистрали 10. [Четвертая по длине МАМ США, проходит по югу страны по территории восьми штатов, с запада на восток от Калифорнии до Флориды] Вереница самых разных машин медленно движется вперед.

Агент пограничного патруля машет нескольким машинам чтоб проезжали останавливает фургон говорит с водителем, затем машет ему пропуская. Грузовик с цистерной останавливается водитель кивает и улыбается.

ВОДИТЕЛЬ — Как делишки?

АГЕНТ — (С недовольным лицом) Нормально. Убирай отсюда свою бандуру.

ВОДИТЕЛЬ — Сей момент.

Грузовик сдает назад и выезжает на шоссе. Водитель переключает передачу. Внезапно он принимает очень серьезный вид.

*****

Кондоминиум советника. Ночь. Он сидит в кожаном кресле со стаканом выпивки, разговаривает по телефону.

СОВЕТНИК — Я знаю. Просто хотел услышать твой голос.

Да. Я очень скучаю по тебе.

Не ходи туда.

Да. Очень плохое.

Ты ведь не позволила себе никаких вольностей с этим человеком правда?

(Улыбаясь, чуть не хихикая) Может стоило попробовать кисточку для румян?

Это слишком скучно.

Я все время просыпаюсь с мыслью что ты рядом. Чувствую запах твоих духов на постели. У меня была такая эрекция что пришлось перевернуться.

Да.

На стоянке в аэропорту.

Конечно.

Знал ли я что ты будешь этим заниматься без меня? Конечно.

Не знаю. Думаю это было бы интересно.

Как в колледже. Да.

Помню я спросил все ли с тобой в порядке. Потому что ты задыхалась как астматик.

Конечно помню.

Я сказал: Давай я тебе помогу с мокрым бельем. После чего стянул с тебя трусики.

Да.

Оо.

О Господи боже мой.

Это секс по телефону?

Не знаю. Потому что я практичный человек?

Я знаю.

С тобой можно всю жизнь провести в постели. Остальное подождет.

Летающие Уэйланды. [Акробатическая труппа выполняющая сложные трюки на большой высоте без страховки] Да.

Я тебя очень люблю.

Да.

Я тебя тоже.

Спокойной ночи.

Он кладет телефон на колени откидывает голову на спинку кресла и закрывает глаза.

*****

Рейнер и советник в пустом ночном клубе. Ближе к вечеру.

РЕЙНЕР

При дневном свете это заведение выглядит так как будто вот-вот развалится. Ремонт бы не помешал. Все зависит от освещения. От освещения и музыки. Стоит правильно поставить свет включить музыку запустить сюда пару-тройку хорошеньких девиц и вот это уже совсем другой мир. Придется тут неслабо вложиться. Конечно. Но зато потом деньги потекут рекой. Клуб работающий без выходных быстро окупится это просто манна небесная. Отремонтируем приберем грязь и можно открываться.

СОВЕТНИК

Сколько времени думаешь уйдет на ремонт?

РЕЙНЕР

Недели две. Максимум три.

СОВЕТНИК

Танцпол оставишь.

РЕЙНЕР

Да. Танцпол занимает много места но если есть живая музыка и танцы это преображает заведение.

Можно снизить цену за вход но при этом поднять цену выпивки. Но вообще это просто меняет обстановку. Попробуешь заговорить с девчонкой у барной стойки? Это не наша территория. У многих ли это хорошо получается? Но когда ты приглашаешь девчонку потанцевать она же не хочет показаться стервой, верно? И твои шансы резко возрастают. Сидя за барной стойкой она скорее всего просто тебя пошлет. Ты ведь знаешь Питерсона?

СОВЕТНИК Конечно.

РЕЙНЕР А ты знал что он говорит по-португальски?

СОВЕТНИК Нет не знал.

РЕЙНЕР Его мать из Бразилии. Она выросла здесь но вся ее семья из Бразилии. И вот значит приезжает двоюродный брат Питерсона который по-английски хорошо если два слова может связать. Это было около трех лет назад. Как-то в субботу вечером мы выбрались проветриться и кузен спрашивает Питерсона как правильно пригласить девушку на танец, мы почуяли куда ветер дует затыкаем Питерсона и объясняем его кузену как это сказать по-английски. Повторяй за мной: Я. Хочу. Полизать. Твою. Дырку. И повторяем с ним это пока у него не стало более-менее получаться. Йа хачью пализать тваю дырку. И отправляем его в свободное плаванье. А он как бы прилично выглядит костюм и все такое. И вот он идет через весь зал к очень неплохой цыпочке встает перед ней и с легким поклоном так выдает: Йа хачью пализать тваю дырку. Вот так вот. За столиком все притихли а девчонка смотрит на него и говорит: Что ты сказал? И он разумеется повторяет. Легкий поклон. Йа хачью пализать тваю дырку. Она оглядывает его с ног до головы наклоняется чтоб посмотреть нет ли за ним кого а там естественно мы втроем уже держимся друг за друга и чуть не рыдаем от смеха а она встает берет кузена Питерсона за руку и говорит что-то типа: Ну кутила, сегодня твой день. Отводит его в микроавтобус Мерседес на парковке и трахается с ним до потери пульса. Его не было около часа. А мы понять не можем какого черта происходит. Все что он слышал про американских девчонок внезапно оказалось правдой. Наконец они возвращаются она целует его взасос глядя на нас чтобы убедиться что мы смотрим и отправляет его обратно за наш столик. Ну. Мы просто с катушек съехали. Питерсон его расспрашивает а он бормочет в сторону и отводит глаза а мы такие, что он говорит? Что он говорит? И вот наконец все выясняется. И мы просто охуели. Причем видно что парень не врет. Мы смотрим на эту девчонку на танцполе а она посылает нам воздушный поцелуй. Господи. Мы просто остолбенели блядь. Конечно мы хотим узнать подробности а этот козел Питерсон доит в час по чайной ложке. И конечно там было все. Отсос. Траходром.

А мы сидим и хлопаем глазами друг на друга. Через некоторое время Питерсон поднимается из-за стола смотрит на нас и говорит: Все я пошел. И отходит. Идет к другому столику за которым в одиночестве сидит потрясная девка и с легким поклоном заявляет ей что хочьет пализать ее дырку. И разумеется в это же самое время из туалета выходит ее муж чуть не трехметрового роста и встает у Питерсона за спиной а девушка говорит: Ты не повторишь ему что ты только что мне сказал? Короче говоря этот мужик врезал Питерсону так что тот полетел через весь танцпол спиной вперед руки по швам жахнулся о стену упал головой под стул и лежит. Похоже уже мертвый. Тот мужик врезал ему с такой силой что с Питерсона мокасины слетели. Они так и остались рядом со столиком. А Питерсон валяется без чувств на полу в носках с головой под стулом. Я знаю о чем ты подумал. Мужик хватает жену, бросает деньги на стол, и они сваливают. Так? Нифига подобного. Он садится щелкает пальцами и они заказывают еще выпить. Как будто для него это обычное дело. В общем работники клуба вызывают скорую и Питерсона отвозят в больницу с сотрясением мозга и сломанной челюстью. А его мокасины так и стоят возле столика.

СОВЕТНИК — Господи. А вы парни что?

РЕЙНЕР — Ничего. Просто свалили оттуда. С нас хватило веселья на вечер. Кто-то хотел пойти забрать мокасины Питерсона но вряд ли это была хорошая идея. Так вот. Еще эстрада занимает много места. В том баре был обычный музыкальный автомат. Думаю надо снести ту стену и можно будет обойтись без вестибюля. Да думаю будет самое оно.

*****

Во дворе компании по производству очистных сооружений Pump Masters. Раннее утро. Грузовики выезжают друг за другом и диспетчер отмечает их в своем планшет-блокноте. В скором времени все машины покидают двор кроме одной.

*****

Большой мотосалон в городе. Внутрь входит человек и осматривает помещение. Затем направляется к установленному на медленно вращающейся моторизированной платформе мотоциклу Kawasaki ZX-12. Платформа огорожена синей войлочной веревкой человек подходит к мотоциклу какое-то время смотрит на него, затем отстегивает веревку и роняет ее на пол забирается на платформу и крутится вместе с мотоциклом. Это замечает продавец беседующий с клиентом неподалеку.

ПРОДАВЕЦ — Извините я на минутку.

Продавец идет к платформе. Человек достает из кармана куртки рулетку и измеряет высоту мотоцикла до уровня руля.

ПРОДАВЕЦ Сэр, я могу вам помочь?

ПОСЕТИТЕЛЬ (Смотрит на мотоцикл пока рулетка сматывается и защелкивается. Хлопает губами.) Нет. Я уже все.

Человек сходит с платформы кладет рулетку обратно в карман проходит мимо продавца и идет к двери. Продавец наклоняется поднимает с пола веревку цепляет ее крюком за стойку и взглядом провожает незнакомца.

*****

Внутри церкви. Пять женщин стоят у дальней стены в очереди в исповедальню. Латиноамериканки и белые. Первой в очереди стоит Малкина, одетая скромно но стильно. Занавеска исповедальни открывается оттуда склонив голову выходит женщина и Малкина входит внутрь.

МАЛКИНА Здрасьте.

СВЯЩЕННИК Здрасьте?

МАЛКИНА Ой. Благословите меня Отче ибо я согрешила.

Молчание.

СВЯЩЕННИК Когда ты последний раз исповедовалась?

МАЛКИНА Никогда. Это первый раз.

СВЯЩЕННИК Ты католичка?

МАЛКИНА Нет.

СВЯЩЕННИК Зачем ты пришла?

МАЛКИНА Я хочу исповедаться в своих грехах.

СВЯЩЕННИК Ты когда-нибудь это делала?

МАЛКИНА Нет. Я же сказала.

СВЯЩЕННИК Я не смогу отпустить тебе грехи. Даже если ты исповедуешься. Ты не сможешь получить отпущение.

МАЛКИНА Да знаю. Просто я хотела рассказать кому-нибудь что я натворила и подумала почему бы не обратиться к профессионалу.

СВЯЩЕННИК Ты не думала о принятии догматов?

МАЛКИНА У меня это никогда особо не получалось.

СВЯЩЕННИК Я имею виду чтобы принять католичество. Сначала нужно принять догматы. Тебе рассказывают о вере. Ты узнаешь что значит веровать. После этого ты сможешь исповедаться и получить отпущение грехов.

МАЛКИНА Откуда Вы знаете?

СВЯЩЕННИК Прошу прощения?

МАЛКИНА А если это непростительный грех?

СВЯЩЕННИК Нет ничего непростительного.

МАЛКИНА О да? Что самое худшее Вы здесь слышали?

СВЯЩЕННИК Я не волен об этом рассказывать. Священник не может нарушить тайну исповеди.

МАЛКИНА Даже так, да? Что ж, я никого не убила. Но все равно вела себя не очень хорошо. Наверное. Я не уверена потому что не знаю что тут по правилам считается хорошо а что плохо.

СВЯЩЕННИК Откуда ты?

МАЛКИНА Из Буэнос-Айреса. А Вы?

СВЯЩЕННИК Прошу прощения?

МАЛКИНА Вы откуда?

СВЯЩЕННИК Финикс. Аризона.

МАЛКИНА Я знаю где находится Финикс. Вы когда-нибудь ходили на свидание с девушкой?

СВЯЩЕННИК Конечно нет.

МАЛКИНА А с парнем?

СВЯЩЕННИК Нет. Что ты хотела рассказать.

МАЛКИНА А что если бы я натворила что-то серьезное? Скажем убила кого-нибудь. Вы бы вызвали полицию?

СВЯЩЕННИК Нет.

МАЛКИНА Я убила человека.

СВЯЩЕННИК До этого ты сказала что никого не убивала. Послушай. Извини, но тут снаружи стоит целая очередь людей на исповедь.

МАЛКИНА Ничего подождут. Я же ждала. Вы просто хотите меня выставить потому что я не католичка а если бы я соврала? В смысле, у меня ведь на лбу не написано правда?

СВЯЩЕННИК С кем ты об этом говорила?

МАЛКИНА С чего Вы взяли что я с кем-то говорила?

СВЯЩЕННИК Ты сказала Благословите меня Отче.

МАЛКИНА Я спросила у подруги. Но я ей не сказала что пойду в церковь. Я спросила ее может ли исповедаться не-католик и она сказала что не может.

СВЯЩЕННИК Но ты ей не поверила.

МАЛКИНА Нет почему же, поверила. Но я любопытный человек. Просто решила посмотреть что будет.

СВЯЩЕННИК Значит мы закончили?

МАЛКИНА Я еще не рассказала о своих грехах.

СВЯЩЕННИК Я не хочу слушать о твоих грехах. Это бессмысленно. А может ты баптистка?

МАЛКИНА Не знаю. Возможно.

СВЯЩЕННИК Твои родители тебе не сказали?

МАЛКИНА Я не знала своих родителей. Слушайте, Вам не обязательно делать это отпущение. Нужно только выслушать. Грехи. Можете даже представить что я вру. Если Вам не понравится то что вы услышите.

СВЯЩЕННИК Зачем тебе врать?

МАЛКИНА Я и не собираюсь. Но Вы можете так подумать. Может я сама всегда хотела грешить но у меня духу не хватало. Так что теперь наверстываю. Женщины говорят Вам о сексе, не так ли?

СВЯЩЕННИК Я не могу об этом говорить.

МАЛКИНА Так. Но все женщины которые сюда приходят рассказывают Вам о своих изменах мужьям о своем блуде иначе с чего им сюда приходить? Не ходят сюда только те женщины которые ничего не делают. Из-за этого у Вас могло сложиться превратное представление о женщинах. Вы наверное думаете что они постоянно занимаются сексом. Что они только этим и заняты. В общем я хочу сказать что женщины могут специально придумывать для Вас всякие сексуальные сказки чтоб Вас возбудить. Вам так не кажется?

СВЯЩЕННИК Нет. Не кажется.

МАЛКИНА Но Вы не можете знать наверняка. Предположим я скажу Вам что занималась сексом со своей сестрой. Вы поверите?

СВЯЩЕННИК Вам действительно пора.

МАЛКИНА Потому что это правда. Каждую ночь.

Только свет погаснет и начинается. На следующий день мы засыпали на уроках прямо за партами. Никто не мог понять что с нами такое. Но это не самое плохое. Хотите узнать что было самое плохое? Вы можете сказать что на самом деле дело не в сексе но дело именно в нем. Всегда в нем. Подождите. Куда это Вы?

Священник отдергивает занавеску и выходит из исповедальни. Малкина, на коленях, оборачивается и отдергивает занавеску в сторону. Священник быстро идет по проходу между рядами, крестится на ходу.

МАЛКИНА (Встает и кричит священнику.) Подождите! Я еще не закончила!

Женщины в очереди на исповедь смущены и напуганы. Одна из них крестится.

*****

Приграничный город. Вечер. Кафе под открытым небом с прилегающей парковкой. Металлические стулья и столики. Дорожный поток. За одним из столиков сидит мексиканец перед ним на столе чашка кофе и газета. На парковку на Kawasaki ZX-12 въезжает парень в зеленом. Снимает перчатки шлем кладет перчатки внутрь шлема слезает с мотоцикла подходит к столику за которым сидит мексиканец отталкивает ногой свободный стул и садится. В припаркованной машине сидят мужчина и женщина. Женщина наблюдает за столиком в бинокль.

ЖЕНЩИНА Я не смогу разобрать что говорит парень. Ничего страшного?

МУЖЧИНА Нам все равно что он говорит.

Она смотрит в бинокль и делает пометки в планшет-блокноте на приборной панели. Парень сидит за столиком открывает газету читает.

МУЖЧИНА Записала?

ЖЕНЩИНА Да. Ничего особенного.

МУЖЧИНА Ладно. Следи за ним.

ЖЕНЩИНА Слежу.

МУЖЧИНА Этот говнюк сроду газет не читал.

ЖЕНЩИНА Знаю.

Парень сгребает из-под газеты в шлем какой-то предмет кладет газету на место встает из-за стола берет шлем подмышку идет к мотоциклу садится на него заводит двигатель достает из шлема перчатки кладет их перед собой на бензобак надевает шлем пристегивает его ремешком натягивает перчатки убирает подножку и сливается с дорожным потоком.

МУЖЧИНА Ты разглядела что это?

ЖЕНЩИНА Нет. Но оно у него в шлеме.

МУЖЧИНА Точно. Оно у него в шлеме.

Мужчина набирает номер на мобильнике.

*****

Столик в углу элитного клуба. Советник и Рейнер.

РЕЙНЕР Ну не знаю. У женщин бывают странные сексуальные фантазии. Они же типа такие скромницы? Вот что я тебе скажу. Стоит им что-то вообразить и они уже готовы трахаться без остановки. Мужики думают что это они хотят разнообразия? Да они даже не знают что это такое. А когда узнают уже слишком поздно. Все равно что пытаться догнать поезд на ходу. Не догонишь. Никогда. То что я узнал о женщинах? Еб твою. Наверное половину из этого я хотел бы забыть.

Он отпивает из стакана.

СОВЕТНИК Что-то я не понял. Что бы ты хотел забыть? Например.

РЕЙНЕР Ты не хочешь это знать.

СОВЕТНИК Еще как хочу.

РЕЙНЕР Но не самое худшее.

СОВЕТНИК Особенно это.

РЕЙНЕР Не самое-самое.

СОВЕТНИК Завязывай, Рейнер.

РЕЙНЕР Не знаю. Давай поговорим о чем-нибудь другом.

СОВЕТНИК Ты издеваешься? О чем еще другом?

РЕЙНЕР Мда. Ну не знаю. Не стоило заводить этот разговор.

СОВЕТНИК Давай вдохни поглубже и рассказывай. О чем ты хочешь забыть?

РЕЙНЕР Ну ладно. Я бы хотел забыть о том как Малкина трахала мою машину.

СОВЕТНИК Что?

РЕЙНЕР Вот видишь?

СОВЕТНИК Что ты сказал?

РЕЙНЕР Я сказал что хотел бы забыть как Малкина трахнула мою машину. Наверное.

СОВЕТНИК Что ты несешь?

РЕЙНЕР Помнишь мою 328-ю? [Ferrari 328]

СОВЕТНИК Конечно. Классная тачка.

РЕЙНЕР Офигенная. Не V-12 конечно но всяко лучше чем 308. Которая просто позорила Феррари. У Вестрея была такая и он сказал что эта машина кошачий геморрой. Метафора такая. Это разве метафора? В общем, это было не так давно. Как-то вечером мы решили прокатиться и уже на пути домой - мы ездли в Клаудкрофт [деревня в Нью-Мексико] - мы съехали с дороги припарковались сидим болтаем и вдруг ни с того ни с сего она приподнимается снимает с себя трусики отдает их мне и выходит из машины. Я спрашиваю ее что она делает а она прижимает палец к губам. Как будто машина может подслушать. А потом говорит: Я сейчас трахну твою тачку. Господи. Говорит чтоб я не закрывал дверцу. Оказывается ей надо больше света. Итак она обходит машину забирается на капот задирает платье до пояса раздвигает ноги напротив лобовухи прямо передо мной и начинает тереться о стекло. Клянусь не вру. Такое нарочно не придумаешь. Она же занималась танцами, так? В Аргентине? Она танцевала там в театре. Я видел газетные вырезки. И вот она раздвигает ноги шпагатом и трется вверх-вниз о стекло потом забирается на крышу и заглядывает сбоку типа проверить смотрю ли я. Можно подумать, нет, я тут сижу электронную почту проверяю. А она меня пальчиком так подманивает чтоб я значит к окну наклонился тянется ко мне и целует меня. Вниз головой. А потом она мне сообщает что сейчас кончит. А я сижу и думаю что у меня сейчас съедет крыша нахер. Вот так все и было. Это было похоже на сомика в аквариуме. Ну знаешь когда они присасываются к стенке аквариума и скользят так вверх по стеклу. Это было как. Даже не знаю. Это было как... Галлюцинация. Увидев такое, ты уже никогда не будешь прежним.

СОВЕТНИК Господи Иисусе.

РЕЙНЕР Вот и я говорю.

СОВЕТНИК А это произошло?

РЕЙНЕР Что произошло?

СОВЕТНИК Она кончила?

РЕЙНЕР Еще как. Кончила и лежит. Растянулась напротив лобовухи. Наконец она сползает с капота садится в машину и захлопывает дверцу я протягиваю ей ее трусики она сует их в сумочку и смотрит на меня. Типа что я об этом думаю. А что я мог подумать? Святый Боже. Я не знал что мне думать. И до сих пор не знаю.

Это было слишком гинекологично чтоб быть сексуальным. На грани. Но на самом деле я был просто ошарашен. Может я думал про обивку. Не знаю.

СОВЕТНИК Про обивку.

РЕЙНЕР Ну да. Сидений. Ну ты понял. Где она сидела. В смысле машине то всего две недели. Наконец я спросил ее делала ли она такое раньше и она сказала что все уже делала раньше. И я ей верю. Я завел двигатель и включил фары но лобовое стекло все измазано а у меня нет тряпки чтоб его вытереть я включил стеклоочистители но естественно это не помогло потому что итальянцы вряд ли могли такое предусмотреть так что мне пришлось снять носки выйти из машины и носками вытереть стекло.

СОВЕТНИК Сомик говоришь?

РЕЙНЕР Черт его знает. Да. Типа того.

СОВЕТНИК Думаешь она знала какое это может произвести впечатление?

РЕЙНЕР Боже, Советник. Ты что шутишь? Да она все знает.

СОВЕТНИК Ты не думаешь что это довольно странная история для рассказа?

РЕЙНЕР Да думаю это очень странная история.

СОВЕТНИК Да, но я имею в виду зачем мне такое рассказывать? В смысле, я же знаю эту женщину. С какой стати рассказывать такое о ком-то...

РЕЙНЕР О ком-то кого трахаешь?

СОВЕТНИК Прекращай, Рейнер.

РЕЙНЕР Не знаю. Может ты и прав. Может я просто хотел узнать твое мнение. Может за этим кроется нечто большее. Может мне страшно.

СОВЕТНИК Тебе страшно?

РЕЙНЕР Да. Наверное. Да. Иногда она меня пугает до усрачки.

СОВЕТНИК Из-за этого?

РЕЙНЕР Нет. Не из-за этого.

СОВЕТНИК Ты ее любишь.

РЕЙНЕР Черт его знает. Да. Наверное люблю. Ты не думаешь что это звоночек?

Это все равно что любить… ну что например? Легкую смерть? Нахуй. Нахуй, советник. Просто забудь об этом.

СОВЕТНИК Наверное я просто не понимаю что именно ты пытаешься мне сказать.

РЕЙНЕР Да знаю.

СОВЕТНИК Это случайно не имеет отношения к сделке?

РЕЙНЕР Не знаю. Ты прав. Не надо было тебе рассказывать. Просто забудь.

СОВЕТНИК Забыть.

РЕЙНЕР Да.

СОВЕТНИК Как ты предлагаешь мне это сделать?

РЕЙНЕР Не знаю. Господи, Советник. Откуда я знаю?

*****

Спальня. Малкина в халате сидит у камина. Гепарды лежат на ковре у ее ног. Она разговаривает по телефону.

ЛАУРА Нет. Мне про тебя сон приснился. А когда я проснулась я никак не могла понять что меня так встревожило в нем хотя сам сон я еще помнила. Я просто захотела позвонить тебе убедиться что все в порядке.

МАЛКИНА Ты суеверная?

ЛАУРА Вряд ли. Не суевернее кое-кого.

МАЛКИНА И кто это интересно?

ЛАУРА Что прости?

МАЛКИНА Кое-кто. Ты что лесбиянка?

ЛАУРА Конечно нет. Не надо было звонить. Наверное я просто хотела сказать что если мы заблудились это еще не значит что мы потеряны. Я знаю ты считаешь меня наивной. Но разве это так плохо? Разве надежда это проклятье?

Молчание.

МАЛКИНА Будь осторожна со своими желаниями, ангелочек. Они могут не исполниться.

ЛАУРА Я знаю.

МАЛКИНА Правда?

ЛАУРА Да. Правда знаю.

МАЛКИНА Хорошо. Увидимся в клубе.

*****

Ночь. Двухполосное шоссе через пустыню. Проезжающая машина освещает фарами длинный участок дороги и исчезает в темноте. Из зарослей кедра растущего вдоль шоссе выходит человек встает посреди дороги и закуривает сигарету. На его плече висит моток тонкого плетеного троса. Он переходит вторую половину дороги и подходит к ограждению. К столбу ограждения приделан длинный металлический шест наверху которого - примерно в двадцати футах от земли [6 метров] - установлен прожектор. Человек нажимает кнопку на маленьком пластмассовом пульте дистанционного управления и прожектор вспыхивает, заливая светом дорогу и лицо человека. Он выключает прожектор и проходит добрую сотню метров вдоль ограждения до поворота бросает моток троса на землю достает из заднего кармана фонарик зажимает его зубами вытаскивает из-за пояса пару кожаных перчаток и надевает их. Затем он набрасывает петлю на угловой столб ограды пропускает свободный конец троса в петлю и раз десять оборачивает его вокруг троса несколько раз продевает свободный конец в петлю берется за трос обеими руками и со всей силы затягивает его. Затем он поднимает моток с земли и переходит через дорогу, протягивая трос за собой. На другой стороне в зарослях кедра припаркован тягач развернутый платформой к дороге. Человек подходит к машине сзади разворачивается натягивает трос и светит вдоль него фонариком. С правой стороны платформы в двух кольцах вертикально установлена железная трубка таким образом что может свободно скользить вверх-вниз человек пропускает трос сквозь трубку натягивает его потуже и чтобы он не выскользнул зажимает его пассатижами. Затем он возвращается на дорогу достает из-за пояса рулетку и измеряет расстояние между дорогой и тросом. Снова подходит к тягачу немного опускает трубку в кольцах и закрепляет ее зажимным рычагом который он вручную накручивает на вертикальный стержень. Выходит на дорогу еще раз измеряет высоту на которой протянут трос возвращается к машине продевает конец троса сквозь тяжелое трехдюймовое железное кольцо идет к передней части платформы туго натягивает трос оборачивает его несколько раз вокруг себя закрепляя кольцо на конце троса и цепляет кольцо за крюк прикрепленный к краю платформы тягача. Осматривает плоды своих трудов. Поддевает трос пальцем. Тот звенит как натянутая струна. Человек снимает кольцо с крюка обходит тягач достает рацию из сумки в кабине и стоит у открытой дверцы прислушиваясь. Смотрит на часы поднеся их к свету в машине.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ Ну что?

ГОЛОС Он едет.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ До вас восемь миль. [13 километров]

ГОЛОС Да.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Значит меньше трех минут.

ГОЛОС — Да. Точнее около двух с половиной.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Вы его уже слышите?

ГОЛОС — Пока нет.

Они ждут.

ГОЛОС — Вот он.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Да. Я его слышу. Ладно. Начинаем.

Он кладет рацию вынимает сигарету изо рта втаптывает ее в землю и захлопывает дверцу кабины. Становится позади тягача. Смотрит на часы. Издалека доносится еле слышный высокий рев двигателя мотоцикла Kawasaki на восьми тысячах оборотов в минуту.

Плотно прижавшись к бензобаку зеленый гонщик пулей летит на скорости сто девяносто миль в час. [305 км/ч] Внезапно вспыхивает прожектор мотоциклист приподнимается и поворачивает голову в сторону света.

Тягач. Пустыню севернее человека с тросом заливает свет он берет кольцо несет его к платформе и цепляет за крюк. Трос гудит от натяжения.

Зеленый гонщик оборачивается на прожектор который уже позади него. И вдруг его голова вместе со шлемом отлетает и подпрыгивая катится по дороге вслед за мотоциклом. Мотоцикл несет вперед, двигатель сбавляет обороты и глохнет, и мотоцикл высекая искры из дороги уносится в темноту.

Тягач. Человек обрезает кусачками трос возле самого кольца и тот скользит прочь. Взяв рацию он выходит на дорогу. На дороге он шарит лучом фонарика по асфальту затем идет по обочине пока не натыкается на шлем.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — (В рацию) Порядок. Да. Конец связи.

Он убирает рацию наклоняется и поднимает шлем. Он на удивление тяжелый. Человек возвращается к тягачу открывает дверцу водителя кладет шлем на пол захлопывает дверцу идет через дорогу к забору срезает трос со столба ограждения и наматывает его на локоть по пути к машине на каждом шагу делая виток. Там он засовывает трос в ящик с инструментами под платформой забирается в кабину заводит мотор включает фары и выезжает на дорогу.

Пустыня, ночь. Человек возле забора демонтирует шест с прожектором. Отсоединяет провода.

Шест состоит из оцинкованных трубок диаметром 1*5/8 дюйма [4 сантиметра] вставленных одна в другую он складывает все на платформу тягача и прячет маленькие детали в ящик для инструментов.

Пустыня. Ночь. Тягач выезжает на шоссе и проезжает мимо безголового тела распростертого на дороге. Останавливается. Человек смотрит на труп из окна кабины, сдает немного назад и выходит из машины. Берет труп за ноги затаскивает его в кювет вытирает руки о штаны возвращается в машину и уезжает.

*****

Камера смертников в Техасской тюрьме штата. Ночь. Рут просыпается и лежит глядя в потолок. Она садится, откидывая покрывало. Сидит на краю койки сложив руки.

*****

Главные ворота компании по производству очистных сооружений. Подъезжает тягач с платформой человекс тросом выходит из кабины и захлопывает дверцу. В руке у него шлифмашина на батарейке и он смотрит как по дороге по которой он приехал к нему приближается свет одинокой фары. Звук мотоцикла. Подъезжает и останавливается водитель спешивается выдвигает подножку человек с тросом тем временем идет к воротам включает шлифмашину и склоняется над навесным замком. Сноп искр озаряет все вокруг и секунд через двадцать замок падает на землю. Человекс с тросом толкает ворота затем наклоняется и поднимает замок подбрасывает его в руке и швыряет в кусты.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — (Трясет рукой) Горячий сука.

Второй человек проходит мимо него и включает фонарик.

ВТОРОЙ ЧЕЛОВЕК — Ты знаешь которая из них?

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Да. На ней аризонские номера.

Человек с тросом возвращается к тягачу открывает пассажирскую дверцу берет с сиденья зеленый мотоциклетный шлем и достает из него связку ключей и электронный набор соединительных кабелей с трехцветным кодом захлопывает дверцу и идет за вторым человеком во двор где припаркованы грузовики с цистернами. Второй человек уже открыл кабину грузовика и потянул за ручку привода капота обходит грузовик спереди и поднимает капот.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Дай фонарик.

Берет фонарик идет вдоль борта грузовика и берется за свисающую связку проводов.

ВТОРОЙ ЧЕЛОВЕК — Ты знаешь как это делается?

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Да. Цветовой код. Красный к красному, зеленый к зеленому. Черный к черному. Вот. Подержи фонарь.

Он соединяет контакты и передает второму человеку ключи.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Попробуй завести.

Второй человек садится в грузовик и поворачивает ключ в замке зажигания. Поворачивает снова.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Поддай газу.

ВТОРОЙ ЧЕЛОВЕК — Да поддаю.

ЧЕЛОВЕК С ТРОСОМ — Погоди. У этой штуки есть выключатель. Знаешь как будет по-испански включить выключить?

ВТОРОЙ ЧЕЛОВЕК — Нет бля.

ЧЕЛОВЕК-ТРОС — Да я тебя просто подъебываю. Теперь попробуй.

Второй человек поворачивает ключ и двигатель заводится. Человек-трос захлопывает капот и отходит от машины.

*****

Советник разговаривает по телефону с Вестреем, сидя в кресле в своем кондоминиуме.

ВЕСТРЕЙ — Советник.

СОВЕТНИК — Que pasó? [Что случилось?, исп.]

ВЕСТРЕЙ — У нас проблема.

Молчание.

ВЕСТРЕЙ — Ты слушаешь?

СОВЕТНИК — Слушаю. Насколько серьезная?

ВЕСТРЕЙ — Скажем так очень серьезная. Потом помножим это на десять.

СОВЕТНИК — Твою мать.

ВЕСТРЕЙ — Во сколько мы можем завтра встретиться?

СОВЕТНИК — Уже завтра.

ВЕСТРЕЙ — Во сколько?

СОВЕТНИК — В девять.

ВЕСТРЕЙ Хорошо. Где.

СОВЕТНИК Как насчет кафе в Коронадо.

ВЕСТРЕЙ Как насчет МакДональдса? Пора привыкать к новому образу жизни.

СОВЕТНИК (Мягко) Господи. Коронадо. В девять.

ВЕСТРЕЙ Увидимся в девять.

Советник вешает трубку откидывается назад и закрывает лицо руками.

СОВЕТНИК Блядь. Еб твою мать блядь блядь блядь блядь.

*****

Кафе в первоклассном отеле в центре города. Советник сидит за столиком в углу зала и видит как Вестрей входит и осматривает помещение. На нем стильный костюм без галстука. В руке газета. Советник смотрит на часы. Вестрей подходит к столику.

ВЕСТРЕЙ Доброе утро.

СОВЕТНИК Доброе.

Вестрей кладет газету на стол и садится.

ВЕСТРЕЙ Уже читал газеты?

СОВЕТНИК Нет.

Официантка кладет на стол меню и ставит стаканы с водой. Она знакома с советником и слегка с ним флиртует. Они ждут пока она отойдет и возобновляют разговор.

ВЕСТРЕЙ Ты знаешь кто такой Зеленый Шершень?

СОВЕТНИК Зеленый шершень.

ВЕСТРЕЙ Ага.

СОВЕТНИК Мультяшный герой.

ВЕСТРЕЙ Не совсем. Ладно ничего. Газетчики тоже не знают. Это мотоциклист.

СОВЕТНИК Черт. (Откидывается на спинку.) Ну ладно. И что? Его задержали?

ВЕСТРЕЙ В каком-то смысле, да.

Советник тянется за газетой.

СОВЕТНИК Пишут в газетах? Что он натворил?

ВЕСТРЕЙ А ты не в курсе.

СОВЕТНИК (Листая газету) Не в курсе чего?

Советник замирает и смотрит на Вестрея.

СОВЕТНИК Что?

Вестрей делает жест рукой мол: продолжай.

ВЕСТРЕЙ Как я уже сказал: они даже не знают кто он.

СОВЕТНИК При нем не было документов.

ВЕСТРЕЙ Нет. Ни документов. Ни головы.

СОВЕТНИК Головы?

ВЕСТРЕЙ Угу.

Советник читает. Поднимает взгляд.

СОВЕТНИК Что это за херня? Его мать знает?

ВЕСТРЕЙ О да. Она наверное думает что они ее прикончат раньше чем власти.

СОВЕТНИК Кто он?

ВЕСТРЕЙ Один из твоих клиентов. Как бы то ни было голову нашли. Читай дальше. Похоже ее выбросили из окна машины на полном ходу. Мне эта часть даже понравилась. Машина на полном ходу.

СОВЕТНИК Он не из моих клиентов. (Читает) Мать честная. (Поднимает взгляд) Представитель полиции заявил что расследование продолжается?

ВЕСТРЕЙ Надеюсь ты не наделал глупостей.

СОВЕТНИК (Складывая газету) Ну хорошо. Может объяснишь что все это значит.

ВЕСТРЕЙ Я не знаю. Я вполне допускаю что ты не имеешь к этому отношения. Но тебе не меня нужно убеждать.

СОВЕТНИК В чем убеждать?

ВЕСТРЕЙ В том что это всего лишь странное совпадение. Потому что они не очень-то верят в совпадения. Они конечно что-то слышали о совпадениях, но сами с ними не сталкиваются.

СОВЕТНИК Кто _они_? Конкретно.

ВЕСТРЕЙ Наши партнеры в Латинской Америке.

СОВЕТНИК И чего они хотят?

ВЕСТРЕЙ Поговорить с тобой.

СОВЕТНИК Поговорить.

ВЕСТРЕЙ Угу.

СОВЕТНИК А я хочу с ними говорить?

ВЕСТРЕЙ Вряд ли, Советник.

СОВЕТНИК Полагаю мой следующий вопрос о том что с грузом.

ВЕСТРЕЙ Я спросил их об этом.

СОВЕТНИК А они?

ВЕСТРЕЙ Они сказали se fue. [Сплыл, исп.]

СОВЕТНИК Se fue? Господи.

ВЕСТРЕЙ Угу.

СОВЕТНИК Они думают это тот парень виноват? Он что, был типа курьера?

ВЕСТРЕЙ Парень? Ну да. Он наверное сам отрубил себе голову чтоб не привлекать лишнего внимания и снять с себя все подозрения. Кое-что еще тебе следует учесть, Советник. Его мать тоже не очень довольна тобой.

СОВЕТНИК Ты с ней говорил?

ВЕСТРЕЙ С ней говорил мой человек.

СОВЕТНИК Что она сказала?

ВЕСТРЕЙ Она сказала что собирается тебя заказать.

СОВЕТНИК (Мягко) Господи Иисусе.

ВЕСТРЕЙ На тебя скоро может очередь выстроиться.

СОВЕТНИК Думаешь она это всерьез?

ВЕСТРЕЙ Не знаю, Советник. Тебе лучше всех известно за что она сидит.

СОВЕТНИК Боже ты мой.

К столу подходит официантка.

ОФИЦИАНТКА Извините за задержку. Что желаете из напитков?

СОВЕТНИК Настойку цикуты. [Одно из самых ядовитых растений в природе]

ОФИЦИАНТКА Простите?

ВЕСТРЕЙ Мне апельсиновый сок и кофе а ему двойную порцию Маалокса с оксикодоном. [Маалокс - абсорбирующее и желчегонное средство, применяется при болезнях желудка таких как гастрит, язва и т.д., оксикодон - обезболивающий препарат]

ОФИЦИАНТКА Прошу прощения.

ВЕСТРЕЙ Просто принесите нам два кофе. И сок.

Официантка уходит.

ВЕСТРЕЙ Как ты с ней познакомился?

СОВЕТНИК С его матерью?

ВЕСТРЕЙ Да. С матерью. Со всем матерям матерью.

СОВЕТНИК Меня суд назначил. Аппеляция. Одно из дел заваленных Фергюсоном. Зачем ему было голову отрезать? (Снова читает газету) Бандитские разборки? Ты читал эту херню?

ВЕСТРЕЙ Читал конечно.

СОВЕТНИК Кто пишет все это дерьмо?

ВЕСТРЕЙ Они называются журналисты. Тебе лучше не давать им интервью.

СОВЕТНИК Им не связать меня с этим делом. Мать или не мать. И что по их мнению я буду <u>делать</u> с товаром?

ВЕСТРЕЙ Они не знают. Им плевать. Они полагают что все друг с другом связаны. Потому что <u>они сами</u> со всеми связаны. Ты можешь попытаться рассказать им что ты просто идиот но они не поверят. У тебя есть сбережения?

СОВЕТНИК Нет.

ВЕСТРЕЙ (Откидывается на спинку) Ну что ж.

СОВЕТНИК Что они еще сказали?

ВЕСТРЕЙ Не знаю я что они сказали. Я не говорил с ними после se fue. Мой человек с ними разговаривал но похоже у них даже вопросов никаких нет.

СОВЕТНИК Странно.

ВЕСТРЕЙ Разве? Если люди не задают вопросы значит они уже знают все ответы. Или думают что знают.

СОВЕТНИК Почему его мать меня сделала крайним?

ВЕСТРЕЙ У тебя что помутнение от этой статьи про смерть и расчлененку? Что по-твоему она не скажет лишь бы не сесть на электрический стул в Хантсвилле? [Город в Техасе, в котором расположена знаменитая тюрьма, где приводились в исполнение многочисленные смертные приговоры]

СОВЕТНИК И там ни с кем нельзя договориться?

Официантка приносит кофе.

ОФИЦИАНТКА Что-нибудь еще?

ВЕСТРЕЙ Нет спасибо.

СОВЕТНИК Все хорошо, Алексис.

Официантка уходит.

ВЕСТРЕЙ Мир тесен, Советник. Но видимо недостаточно тесен. Я велел своему человеку сказать что тебя нет в городе и вернешься ты только в четверг.

СОВЕТНИК И на что мне потратить эти четыре дня? Написать завещание?

ВЕСТРЕЙ Я не знаю.

СОВЕТНИК А ты что будешь делать?

ВЕСТРЕЙ Не знаю.

СОВЕТНИК Что по-твоему они сделают?

ВЕСТРЕЙ (Качая головой.) Господи.

СОВЕТНИК Так что?

ВЕСТРЕЙ Эти люди потеряли двадцать миллионов, Советник. Ты понимаешь насколько это серьезно?

СОВЕТНИК Блядь.

ВЕСТРЕЙ Ты когда-нибудь смотрел снафф-фильм?

СОВЕТНИК Нет. А ты?

ВЕСТРЕЙ Нет. А хотел бы?

СОВЕТНИК Нет не хотел бы.

ВЕСТРЕЙ Потому что получатель товара занимается их производством. Даже просмотр такого фильма делает тебя соучастником убийства.

СОВЕТНИК Знаю. А ты бы хотел посмотреть?

ВЕСТРЕЙ Нет. Но мне просто нет надобности в этом. Я и так знаю что там. Что там может быть.

СОВЕТНИК Ты знаешь кого-то кто смотрел.

ВЕСТРЕЙ Конечно. Возможно ты сам уже в двух шагах от такого просмотра. Может даже в одном. Он сказал что там девчонке отрубили голову мачете. Пока ее содомировал человек в капюшоне. Ей было лет тринадцать и она смотрела прямо в камеру и рыдала когда ее голова отвалилась.

СОВЕТНИК Господи, не могу представить что кто-то такое смотрит.

ВЕСТРЕЙ Ну. В следующий раз занюхивая дорожку можешь представить себя даже участником действа.

СОВЕТНИК Я не употребляю наркотики.

ВЕСТРЕЙ Очень рад за тебя, Советник. Значит ты точно не захотел бы увидеть то что с ней сделали потом. И я не прошу тебя подключить воображение потому что искренне надеюсь что оно не справится с поставленной задачей. В кадре появляется жирный пожилой мужик голый со стояком как и на всех остальных на нем надет черный колпак с прорезями для глаз. И направляется к бьющемуся в конвульсиях безголовому трупу из которого хлещет кровь что его совсем не беспокоит ведь главное как ты помнишь чтобы она была молодой и красивой. А он еще и заплатил за это. Во сколько думаешь ему это обошлось? Примерно.

Лицо советника ничего не выражает. Затем вдруг он морщится и отворачивается.

СОВЕТНИК О, Господи.

ВЕСТРЕЙ Мда.

СОВЕТНИК Боже. Ты думаешь это правда?

ВЕСТРЕЙ Я знаю что это правда.

СОВЕТНИК Люди не могут быть такими.

ВЕСТРЕЙ Подумай хорошенько.

СОВЕТНИК Боже мой.

ВЕСТРЕЙ — Проблема в том, Советник, что ты наверное думаешь что есть вещи на которые эти люди не способны. Но это не так.

Советник сидит уставившись взглядом в стол.

*****

Кабинет Рейнера. Советник ходит туда-сюда. Останавливается и оборачивается.

СОВЕТНИК — Ты с ним говорил.

РЕЙНЕР — Да. Говорил.

СОВЕТНИК — Может поговорим в другом месте?

РЕЙНЕР — (Встает) Конечно.

СОВЕТНИК — Мне тут не по себе.

РЕЙНЕР — Идем.

*****

Кабинка в кафе.

РЕЙНЕР — Ты уже спрашивал.

СОВЕТНИК — Да. Но ты так и не ответил.

РЕЙНЕР — Потому что я не знаю. Что? Думаешь я знаю больше твоего? С чего это вдруг? Я не понимаю что значит насколько плохо. Плохо значит плохо. Вот и все.

СОВЕТНИК — Вестрей думает нам пиздец.

РЕЙНЕР — Нам.

СОВЕТНИК — Да.

РЕЙНЕР — Что ж. Могу предположить что у нас завелся стукач.

Советник откидывается на спинку стула.

СОВЕТНИК — Ты шутишь.

РЕЙНЕР — Когда ты последний раз пробовал до него дозвониться?

СОВЕТНИК — Вчера. Два дня назад. А что.

РЕЙНЕР — Что а что.

СОВЕТНИК — То что я не могу с ним связаться.

Рейнер не ответил.

СОВЕТНИК Ну ладно.

РЕЙНЕР Что будешь делать?

СОВЕТНИК Не знаю. А ты?

РЕЙНЕР Тоже.

СОВЕТНИК Вестрей то же самое сказал. Но он ведь не мог знать, верно?

Официантка приносит кофе.

РЕЙНЕР У тебя есть что предложить вместо денег?

СОВЕТНИК У меня есть кое-какие сбережения.

РЕЙНЕР Это вряд ли. Если бы у тебя были более-менее серьезные сбережения ты бы не влез в это дело.

СОВЕТНИК Может и влез бы.

РЕЙНЕР Да? Ну что ж. Я например знаю почему я в деле. А ты?

СОВЕТНИК Конечно. По той же причине. Жадность.

РЕЙНЕР Нет. Теперь ты действительно влип. Я пытался надавить на твою жадность два года назад. Не вышло. А теперь уже слишком поздно. Ты придаешь жадности слишком много значения. А вот страху наоборот.

СОВЕТНИК Что мне делать по-твоему?

РЕЙНЕР Не знаю, Советник. Они знают что ты глуп. Просто не знают насколько.

СОВЕТНИК Ты так говоришь как будто моя карта уже бита.

РЕЙНЕР Может так и есть. Предположим ты сейчас сидишь и беседуешь с этими людьми. Что бы ты сказал?

СОВЕТНИК Я бы сказал им правду.

РЕЙНЕР Ты просто чудо бля. Ты в курсе? Ну продолжай.

СОВЕТНИК Что продолжай?

РЕЙНЕР Правду. Я хочу послушать.

СОВЕТНИК Я бы сказал им что в глаза не видел того парня. Сказал бы что просто вытащил его из тюрьмы куда он попал за превышение скорости.

РЕЙНЕР Ладно. И как так получилось что он тебя нанял?

СОВЕТНИК Он не нанимал. Я оказал услугу его матери.

РЕЙНЕР Ладно. А откуда ты знаешь его мать?

СОВЕТНИК Меня назначил суд представлять ее в апелляции по делу со смертным приговором.

РЕЙНЕР Ты знал чем ее сын зарабатывал на жизнь?

СОВЕТНИК Нет.

РЕЙНЕР Но теперь знаешь.

СОВЕТНИК Теперь знаю. Да.

РЕЙНЕР И не расскажете ли суду чем он занимался?

СОВЕТНИК Какому суду? Я думал я говорю с парнями из картеля?

РЕЙНЕР Извини. Наверное я немного забегаю вперед.

СОВЕТНИК Очень смешно.

Рейнер размешивает кофе. Кладет горячую ложку на стол.

РЕЙНЕР Да уж. Наверное нет.

*****

Советник на оживленной улице в центре города. Идет дождь. Он заходит в кафе и направляется к женщине за столиком.

СОВЕТНИК Мэм, простите за беспокойство но в моем телефоне села батарея а мне очень нужно срочно позвонить. Вы не одолжите мне свой телефон на минутку?

Женщина смотрит на него затем берет со стола свой телефон и протягивает ему. Советник набирает номер.

СОВЕТНИК Где ты?

Я не могу позвонить со своего.

Нет нельзя.

Иди в гостиницу и перезвони мне потом.

Не ходи в квартиру.

Просто сделай как я сказал.

Это очень важно.

Мне пора.

Больше никому не звони.

Нет.

Никому. Я люблю тебя.

Он отключает вызов и возвращает женщине телефон.

СОВЕТНИК Спасибо Вам большое. Вы очень любезны.

Он поворачивается и выходит из кафе. Женщина допивает кофе встает и выходит на улицу. Открывает свой красный зонт и стоит под дождем.

*****

Грузовик с цистерной едет по двухполосному шоссе в центральном Техасе. За ним пристроился новый седан, внутри двое. Человек на пассажирском сидении седана вставляет в гнездо прикуривателя провод красной мигалки высовывает руку в окно и ставит мигалку на крышу машины. Затем он берет с заднего сиденья черную коробку подносит ее к окну и она издает звук полицейской сирены. Грузовик замедляет ход сворачивает к обочине и тормозит. Седан останавливается немного позади два человека выходят из него, надевая белые стетсоны. [Фетровые или кожаные ковбойские шляпы] На них сапоги и коричневые брюки белые рубашки и пистолеты в кобурах. Водитель грузовика - человек с тросом - наблюдает за ними в зеркало заднего вида. Вдоль пассажирской стороны грузовика движется второй человек. Водитель заводит мотор и отъезжает. Двое на дороге почти дошли до него они выхватывают пистолеты и бегут за машиной. Пассажир грузовика уже лежит в кювете и как только грузовик перестает загораживать ему обзор двое на дороге оказываются прямо перед ним и он открывает по ним огонь из пистолета, сразу же убив одного и ранив второго в ногу. Раненый бросается в кювет с другой стороны дороги. Грузовик подъезжает останавливается чуть под углом к дороге, и водитель стреляет из пистолета по раненому из окна кабины. Раненый прижимается к земле в кювете чуть впереди грузовика. Он видит как вдоль кювета движется спина водителя встает и трижды стреляет в нее. Последняя пуля попадает в цистерну и из отверстия начинает течь темная канализационная жижа. Пассажир грузовика подбегает к машине открывает дверцу забирается внутрь перелезая через труп на полу кабины тянется к педалям рукой выжимает сцепление хватается за рычаг и снимает грузовик с ручника. Он отпускает сцепление одновременно нажимая на педаль газа другой рукой и грузовик едет по дороге. Раненый выбирается из кювета хромает обратно к седану садится и захлопывает дверцу. Бросает пистолет на сиденье тянется под кресло достает пистолет-пулемет Glock снимает машину с ручника заводит мотор и устремляется по дороге за грузовиком. Грузовик выехал на встречную полосу седан поравнялся с ним с пассажирской стороны и раненый выпускает весь магазин пистолета-пулемета в дверцу грузовика. Затем он сбавляет ход отстает и останавливается на обочине наблюдая. Грузовик впереди заносит он съезжает в кювет там он заваливается на бок балансирует на двух колесах снова становится на все четыре и затихает. Человек сидит в машине наблюдая. Смотрит в зеркало заднего вида. Приближается еще одна машина дрожащая в жарком мареве дороги. Брючина раненого потемнела от крови до самого сапога. Он кладет руку на бедро и наклоняется вперед поморщившись от боли.

Кладет пистолет-пулемет на сиденье вынимает пустой магазин тянется под кресло и достает небольшой брезентовый мешок кладет его на колени расстегивает молнию из шести заряженных магазинов в сумке выбирает один вставляет его в пистолет-пулемет и ребром ладони передергивает затвор. Приближающаяся машина замедляет ход. Останавливается. Выезжает поперек дороги сдает назад разворачивается и уезжает в том же направлении в котором приехала. Раненый открывает дверцу выходит из машины поднимает Glock и открывает огонь по удаляющейся машине. Выпускает весь магазин опускает оружие и стоит наблюдая. Машина замедляет ход съезжает в кювет и останавливается. Человек заглядывает в седан берет очередной магазин перезаряжает Glock поворачивается и спускается в кювет к грузовику. Канализационная жижа все так же вытекает из пулевого отверстия в цистерне. Человек хромает к пассажирской дверце с оружием наготове открывает ее и отступает на шаг. Затем подходит тянется в кабину вытаскивает за ремень труп и роняет его в траву. Затем сваливает на него сверху второй. Поворачивается выбирается из кювета и встает посреди дороги глядя сначала в одну сторону потом в другую. Хромает по дороге к седану берет пистолет и сумку с патронами достает ключи из замка зажигания обходит машину сзади открывает багажник и достает из него другую сумку. Открывает ее кладет туда пистолет-пулемет магазины и закрывает. Сует пистолет за пояс сзади закрывает багажник идет к трупу на дороге ставит сумку на асфальт достает из кармана нож открывает его становится на колено морщась от боли разрезает задний карман на брюках трупа достает его бумажник открывает сумку бросает бумажник туда закрывает сумку поднимается на ноги берет сумку и идет по дороге обратно к грузовику.

Человек сидит на переднем сидении грузовика с цистерной и строгает ножом ветку. Открытая сумка рядом с ним на сидении. В сумке лежит коробка с револьверными патронами он достает один и сравнивает диаметр пули с диаметром обструганной ветки. Он нарезает кольцо вокруг ветки в трех дюймах от конца. [7,5 сантиметров]

Человек спускается из кабины грузовика идет назад и засовывает обструганный конец ветки в пулевое отверстие в цистерне. Отламывает ветку и бросает ее в сторону прячет нож вытирает руки о штаны заталкивает пистолетом деревянную затычку поплотнее идет обратно забирается в машину с болью на лице захлопывает дверцу и отдыхает с минуту закрыв глаза. Затем достает мобильник набирает номер и прикладывает телефон к уху.

РАНЕНЫЙ

Bueno. Tenemos la troca. [Порядок. Грузовик наш, исп.]

No. Mas tiempo. [Нет. Еще немного времени, исп.]

Yo creo por la manana. [Думаю завтра, исп.]

Si. A las siete, como no. [Да. Все верно, в семь, исп.]

Problemas? No. Nada de importanicia, Andale pues. [Проблемы? Нет. Ничего особенного, в Эндэйле, исп.]

Он убирает телефон и пару секунд сидит неподвижно. Затем заводит мотор и выезжает из кювета на дорогу, переключая передачи.

*****

Женщина с красным зонтиком идет под дождем по улице. Рядом тормозит черный джип Escalade забрызгивая ее водой из водосточного желоба из машины выскакивают двое. Они подлетают к ней сзади с холщовым мешком обернутым кожаным ремнем и набрасывают на нее мешок он скрывает ее почти до колен один из них затягивает ремень который моментально сковывает ее движения. Вдвоем они поднимают ее за ремень и буквально швыряют на заднее сиденье захлопывают дверцу забираются в машину и уезжают оставив ее сумочку и зонт на тротуаре под дождем. Все нападение заняло секунд пятнадцать.

*****

Советник в кабинке туалета в международном аэропорту говорит по мобильнику.

ЛАУРА Я очень волнуюсь, милый.

СОВЕТНИК Все будет хорошо. Я тебе позвоню.

ЛАУРА Мы можем где-нибудь встретиться?

СОВЕТНИК Я не могу сейчас с тобой встретиться.

ЛАУРА Не может быть. Чтобы ты не мог.

СОВЕТНИК Нам сейчас нужно быть очень осторожными.

ЛАУРА Ты же сказал что если бы они тебя искали то уже нашли бы. Разве не так ты говорил?

СОВЕТНИК Нет. Не совсем.

ЛАУРА Насколько все плохо? Милый?

Молчание.

СОВЕТНИК Альфа Центавра.

ЛАУРА Это слишком далеко. Мы к тому времени уже состаримся. Как насчет Бойсе?

СОВЕТНИК Бойсе?

ЛАУРА Бойсе.

СОВЕТНИК Почему Бойсе?

ЛАУРА А чем тебя не устраивает Бойсе?

СОВЕТНИК А ты когда-нибудь была в Бойсе?

ЛАУРА Нет. А ты?

СОВЕТНИК Нет. В чем ты будешь?

ЛАУРА В красном платье.

СОВЕТНИК Дама в красном. [Название песни Криса де Бурга]

ЛАУРА Точно.

СОВЕТНИК В чем еще?

ЛАУРА Больше ни в чем.

СОВЕТНИК Без трусиков.

ЛАУРА Без.

СОВЕТНИК Бойсе.

ЛАУРА Да.

СОВЕТНИК Ты нашла отель?

ЛАУРА Как раз ищу пока мы разговариваем.

СОВЕТНИК В среду.

ЛАУРА Завтра.

СОВЕТНИК В среду. Оставь для меня записку на ресепшене в аэропорту.

ЛАУРА Я люблю тебя.

СОВЕТНИК И я тебя люблю.

Советник отключает телефон роняет его в унитаз и спускает воду.

*****

В конференц-зале Тюрьмы для женщин. Рут сидит откинувшись на спинку стула курит сигарету.

РУТ Вы люди просто блядь загадка какая-то. Ты в курсе?

СОВЕТНИК Мы люди.

РУТ Да. Ты и такие как ты. Вам слово хватит незнакомо, да? А вообще нахуй. Не надо тебе со мной разговаривать. Понял? Потому что я твою жалкую жопу солью в момент.

СОВЕТНИК Ну, что ж. Я больше не представляю Вас в суде.

РУТ Правильно понимаешь.

СОВЕТНИК Надо было оставить его в Форт Хэнкок.

Она затягивается сигаретой и качает головой.

РУТ Ты такое трепло.

СОВЕТНИК Ладно, не волнуйтесь. Мне надо чтобы вы подписали кое-какие бумаги и я уйду.

РУТ Ну Советник ты уйдешь но не с концами. Потому что у меня на тебя планы.

СОВЕТНИК Да ну? Что ж, лучше поторопитесь, что бы это ни было.

РУТ Зачем? Собираешься удариться в бега? Это хорошо. Потому что я хочу чтоб ты был там где мои люди смогут тебя достать.

СОВЕТНИК Ваши люди.

РУТ А что? Сам же мне говорил что нет ничего невозможного.

СОВЕТНИК Как бы то ни было, мне жаль. Если для вас это что-то значит.

РУТ Что ж. Нихрена это для меня не значит. Потому что ты сам нихрена не значишь. Ты не знаешь что значит жаль. Ты не терял ребенка. Так что ты не знаешь что такое настоящее сожаление. Но это поправимо.

СОВЕТНИК Я не знаю кого назначит суд, но это будет скоро. Может на следующей неделе.

Она отворачивается и вдруг тихо плачет.

СОВЕТНИК Мне правда очень жаль.

РУТ Хватит повторять одно и то же, козел. Просто съеби отсюда. Ох малыш. Малыш мой.

СОВЕТНИК Можно задать вам один последний вопрос.

РУТ Он вырос в Хуаресе. Конечно он говорил по-испански.

Советник кивает.

СОВЕТНИК Что ж мне очень жаль.

РУТ Уйди ты нахуй. Чтоб ты сдох. Чтоб ты сдох.

*****

Фанерный домик управляющего свалки в пустыне. Управляющий разговаривает по телефону. Сбоку от стола на коврике лежит питбуль рычит и встает. Человек поднимает взгляд.

УПРАВЛЯЮЩИЙ Tengo un cliente. [У меня клиент, исп.]

Он вешает трубку и смотрит на посетителя. Тот прихрамывая проходит внутрь в окровавленной одежде останавливается и тянется в карман куртки. Управляющий встревожен. Собака рычит.

РАНЕНЫЙ Esta bien. No te preoccupe. [Все хорошо. Не волнуйтесь, исп.]

Он достает из кармана куртки барсетку из кожзаменителя с банковским логотипом открывает молнию достает из сумки три связанные пачки стодолларовых банкнот и бросает их на стол. Управляющий встает.

УПРАВЛЯЮЩИЙ Callete, Dulcinea. Callete. [Молчать, Дульсинея, исп.]

Собака ложится на место, ворчит.

Свалка. Управляющий торопит двух мальчиков.

УПРАВЛЯЮЩИЙ Andale. Pronto! Pronto! [Шевелитесь. Скорее! Скорее!, исп.]

МАЛЬЧИК РАБОТНИК СВАЛКИ Pero es un pickup. [Но это пикап, исп.]

УПРАВЛЯЮЩИЙ Si, si. Claro. Es lo mismo. Solo la frente es differente. La cabina es la misma. La cabina y los puertos. Andale. [Да, да. Конечно. Он такой же. Только передок другой. Салон такой же. Салон и двери. Шевелитесь, исп.]

Они бегут через свалку, неся с собой покореженный ящик с инструментами.

Грузовик с цистерной, припаркованный на территории свалки. Одну из дверей - изрешеченную пулями - сняли она стоит прислоненная к переднему колесу грузовика. Один мальчик держит вторую дверцу открытой пока другой откручивает ее с помощью электроотвертки. Под дверцей стоит ящик на двух подпорках и второй мальчик дополнительно подпирает ее рычагом чтобы уменьшить вес. Дверца падает и мальчики подхватывают ее относят в сторону и ставят в кустах сорняка у остова разбитой машины. В водительской дверце несколько выходных пулевых отверстий а в пассажирской входных - и гораздо больше.

Свалка. Двое мальчиков с коробкой инструментов подхватывают дверцу которую они отвинтили от пикапа и несут ее мимо ряда поломанных машин к грузовику с цистерной.

Свалка. Грузовик без дверей стоит подпертый с одного бока тремя домкратами. Один из домкратов поднимает управляющий. Затычку достали из цистерны и канализационная жижа вытекает из отверстия.

УПРАВЛЯЮЩИЙ Mas enfrente. Mas. [Аккуратнее с передом. Аккуратнее, исп.]

Грузовик наклоняется утечка ослабевает и прекращается.

Свалка. Управляющий стоит на стуле в сварочных очках и держит в руке ацетиленовую горелку. Он растапливает брусок свинца и с помощью деревянной лопатки замазывает им пулевое отверстие в цистерне.

Грузовик с цистерной. Две девочки моют кабину щетками окуная их в ведра с водой. Сиденье вынуто из кабины. Одну дверцу уже прикрутили на место и управляющий качает ее из стороны в сторону и регулирует защелку отверткой. Один из мальчиков красит из пульверизатора другую дверцу с опущенным стеклом прислоненную к сложенным запасным частям.

Трейлер на краю свалки. Подъезжает машина из нее выходит женщина с красной пластмассовой коробкой для инструментов в руках. Пока она поднимается на крыльцо девочка держит для нее дверь.

Внутри трейлера. Раненый лежит на плохоньком диване вытянув ногу положив ее на кофейный столик накрытый простыней. На полу стоит пластиковое ведро с окровавленной марлей внутри. Женщина заканчивает перевязывать его ногу оборачивается достает шприц из коробки для инструментов и распаковывает его.

*****

Ночная улица в городе. Идет мелкий дождь. Рейнер едет в белом Cadillac Escalade. Два гепарда на заднем сидении. Мимо проезжает черный Escalade поворачивает перед ним и останавливается. Рейнер бьет по тормозам дергает рычаг передач в положение заднего хода и поворачивается чтобы сдать назад, положив руку на спинку соседнего сиденья. Гепардов сбросило на пол. Еще один Escalade подъезжает сзади он возвращает рычаг в прежнее положение резко поворачивает руль пытаясь объехать джип перед ним но тот сдает назад и он оказывается в ловушке между двух машин. Из Escalade спереди выскакивает водитель подбегает к водительской дверце машины Рейнера и бьет по стеклу монтировкой но она только отскакивает от него. Он бьет снова. Подбегает второй человек отстраняет его и прикрепляет к дверце устройство похожее на беспроводной маршрутизатор. Он щелкает переключателем наверху прибора из него в дверцу выскакивает поршень со звуком напоминающим выстрел человек дергает другой переключатель и распахивает дверцу с висящим на ней устройстве. Он залезает внутрь хватает Рейнера за воротник и наполовину вытаскивает его из машины. Рейнер задирает штанину и достает из кобуры на лодыжке короткоствольный револьвер.

ЧЕЛОВЕК С МОНТИРОВКОЙ — Cuidado! [Берегись!, исп.]

Человек бросает Рейнера отскакивает назад и выхватывает сзади из-за пояса пистолет. Рейнер палит наугад и человек трижды стреляет в Рейнера и тот съезжает на дорогу лицом вниз. Револьвер откатывается в сторону. Человек с пистолетом развернувшись бьет Рейнера каблуками по голове в припадке ярости. Человек с монтировкой всплескивает руками.

ЧЕЛОВЕК С ПИСТОЛЕТОМ — Madre de Jesus! Hijo de puta! [Матерь Божья! Ублюдок!, исп.]

Еще раз бьет мертвеца по голове и разворачивается. Поднимает руку.

ЧЕЛОВЕК С МОНТИРОВКОЙ
Vamanos. [Идем, исп.]

Человек засовывает пистолет за пояс щелкает переключателем на устройстве отнимает его от двери поворачивается и еще раз пинает труп.

ЧЕЛОВЕК С ПИСТОЛЕТОМ
Pendejo. [Придурок, исп.]

Эти двое возвращаются к Escalade забираются внутрь и уезжают. Джип блокирующий машину Рейнера сзади проезжает мимо следом за первым и они исчезают за пеленой дождя. Гепарды в задней части машины приближаются к окну и выглядывают наружу. Из близлежащих зданий выходят люди стоят и смотрят. Двое подростков из числа зевак выбегают на дорогу один берет револьвер Рейнера второй снимает с него часы они забирают его бумажник и переворачивают его лицом вверх обшаривают карманы его куртки и растворяются в темноте. Рейнер лежит на дороге лицом вверх и дождь заливает его глаза.

*****

Ночь. Дождливая улица. Рейнер лежит на спине под дождем у открытой дверцы джипа гепарды крадучись подходят к нему с двух сторон. Один из них кружит вышагивает и смотрит вверх на дождь. Затем он склоняется к Рейнеру и толкает носом его тело.

*****

Советник говорит по телефону в своем кондоминиуме.

СОВЕТНИК
Ты не знаешь где Рейнер?

ГОЛОС
Нет.

СОВЕТНИК
Он не берет мобильник а телефон в клубе вообще молчит.

ГОЛОС
Клуб закрыт. Туда наведывались дружки Рейнера искали его для чего им пришлось помять несколько посетителей. Вся охрана разбежалась. Кошки пропали. Вот так обстоят дела. Я хочу сказать если хочешь чтоб тебя застрелили за ужином просто поезжай в Хаурес.

СОВЕТНИК
Когда это случилось?

ГОЛОС
Две ночи назад.

СОВЕТНИК
Ты говорил с Рейнером?

ГОЛОС
Да. Говорил.

СОВЕТНИК
Что он сказал?

ГОЛОС Он сказал что попробует найти своих кошек. Пока их не застрелил какой-нибудь полицейский долбоеб - это его слова. Вообще-то на них надеты эти ошейники с маячками но они же могут за короткий промежуток времени пробежать охрененное расстояние. Ты где?

СОВЕТНИК Дома. И с тех пор ты с ним не говорил.

ГОЛОС Нет. Не говорил. Я удивлен что ты еще дома.

СОВЕТНИК Через час меня тут не будет.

ГОЛОС Через час.

СОВЕТНИК Да.

ГОЛОС Ну, думаю тебе стоит подумать дважды перед тем как рассиживаться так долго.

СОВЕТНИК А ты где?

ГОЛОС Не дома.

Молчание.

СОВЕТНИК Ладно. Я только закину кое-какие вещи в машину.

ГОЛОС В машину.

СОВЕТНИК Ну да.

ГОЛОС Ты что, спятил?

Советник подходит к окну и выглядывает на улицу.

СОВЕТНИК И на чем по-твоему мне ехать?

ГОЛОС Сам решай, Советник. Вызови такси.

Молчание.

ГОЛОС Ты какой-то молчаливый.

СОВЕТНИК Да уж.

ГОЛОС Вот что я тебе скажу, Советник. Если по-твоему друг это тот кто готов умереть за тебя значит друзей у тебя нет. Ладно. Мне пора.

СОВЕТНИК Ладно.

ГОЛОС Береги себя. Слышишь?

СОВЕТНИК Да уж.

В телефоне раздается гудок.

*****

Задний двор частного дома в пригороде. Два гепарда идут по кромке бассейна. Один останавливается и нюхает воду. В бассейне два мальчика, восьми и десяти лет. Они замерли. Человек развалившийся в шезлонге у бассейна опускает газету которую читал чтоб посмотреть с чего вдруг стало так тихо. Он замирает, с газетой на уровне груди. Гепарды медленно проходят мимо бассейна и выходят через лужайку. Мужчина кладет газету на колени. Мальчики оборачиваются и смотрят на него. Старший смотрит в ту сторону куда ушли гепарды и снова оборачивается к мужчине.

МАЛЬЧИК Пап?

Мужчина закрывает глаза и поднимает руку.

*****

Международный аэропорт. Лаура выходит из взятой на прокат машины на парковке аэропорта перекидывает сумку через плечо достает с пассажирского сиденья чемодан и захлопывает дверцу.

Лаура идет по проходу парковки тянет за собой чемодан на колесиках. Позади нее из ряда машин выезжает черный Escalade. Из другого конца ряда выезжает еще один Escalade и останавливается перед ней преграждая путь. Из него выходят двое мужчин. Она оборачивается но другой джип уже стал за ней. Она выпускает ручку чемодана и бросается бежать меж двух припаркованных машин но один из мужчин хватает ее за руку и толкает обратно к джипу. Она яростно отбивается но второй человек хватает ее за волосы разворачивает ее открывает выкидной нож у нее перед носом и она сникает и опускает голову.

*****

Номер-люкс в отеле, двуспальная кровать, цветы в вазе на кофейном столике. Ночь. Советник стоит у окна смотрит на дождь.

Вход в отель. Советник стоит у дверей глядя на улицу.

ПОРТЬЕ Сэр? Вам вызвать такси?

СОВЕТНИК Нет. Спасибо. Все в порядке.

Бар отеля. Советник сидит за маленьким столиком в углу. Официант проходит мимо и останавливается.

ОФИЦИАНТ Все в порядке сэр?

СОВЕТНИК Простите?

ОФИЦИАНТ Вам что-нибудь принести?

СОВЕТНИК Нет. Спасибо.

Официант уходит но на полпути разворачивается.

ОФИЦИАНТ Вы в порядке сэр?

Советник поднимает на него взгляд.

СОВЕТНИК Вы можете кое-что сделать для меня?

ОФИЦИАНТ Да сэр. Разумеется.

Советник вынимает бумажник достает из него карточку и протягивает ее официанту.

СОВЕТНИК Вот моя карточка. Я постоялец отеля. Мне нужно чтобы Вы проверили на ресепшене не было ли для меня сообщений. Знаю Вы видимо удивлены почему я сам не могу это сделать. Но я их столько раз уже беспокоил что они могут подумать что я псих какой-то и боюсь перестанут искать.

ОФИЦИАНТ (Берет карточку) Будет сделано.

*****

Международный аэропорт. Из зала выходит Вестрей с сумкой среднего размера в руке и еще одной на плече. На нем темный костюм. Он встает на краю тротуара и изучает припаркованные такси и лимузины затем переходит дорогу по направлению к черному таун кару [Lincoln Town Car — американский шестиместный полноразмерный заднеприводный легковой автомобиль категории «люкс»] открывает дверцу и садится в машину. Шофер - привлекательная женщина в водительской фуражке. Она оборачивается и улыбается ему.

ВЕСТРЕЙ Me gusta su sombrero. [Мне нравится Ваша шляпка, исп.]

ШОФЕР Благодарю.

ВЕСТРЕЙ Интернасьональ.

ШОФЕР (Улыбаясь) Я знаю.

Она отворачивается заводит мотор и машина сливается с дорожным потоком.

*****

Адвокатская контора, Хуарес Мексика. Советник и мексиканский юрист или abogado. Он сидит за рабочим столом, его ноги в сапогах крокодиловой кожи скрещены на столе. Он серьезно задумался о чем-то. Советник сидит в ожидании.

ABOGADO (С мексиканским акцентом) Хорошо. Мне нужно будет позвонить. Вы понимаете. Если все получится. Не оставляйте мне это разбирать. Хорошо?

СОВЕТНИК Разгребать.

ABOGADO Разгребать. Да.

СОВЕТНИК Сколько я Вам должен?

ABOGADO Вы не должны мне ничего, Советник. Мы друзья. Просто пожмем друг другу руки. Подождите меня. Выпейте кофе. Мне ответят да или нет.

Советник встает и тянет руку через стол. Abogado встает. Они обмениваются рукопожатием.

СОВЕТНИК Спасибо Вам.

Советник поворачивается к выходу.

ABOGADO Советник.

СОВЕТНИК (Оборачивается) Да.

ABOGADO Я сделаю что смогу. Но вы должны понимать что шансы невелики.

СОВЕТНИК Да. Я понимаю. Спасибо.

ABOGADO Вы случайно не - как это называется? Скрываетесь?

СОВЕТНИК Нет. Я раньше скрывался. Теперь я сам ищу.

ABOGADO Конечно.

СОВЕТНИК Спасибо.

Abogado кивает.

*****

Советник разговаривает по телефону в номере отеля в Эль Пасо.

JEFE [НАЧАЛЬНИК, ГЛАВА, ИСП.] (С испанским акцентом) Да. Но я могу лишь повторить Вам то что я уже сказал нашему общему другу. Говорить не с кем.

СОВЕТНИК Я могу прилететь во Флориду?

JEFE Отделение во Флориде закрыто.

СОВЕТНИК Я выполню любые Ваши условия.

JEFE Но у меня нет никаких условий, Советник. Извините.

СОВЕТНИК Мы могли бы встретиться где-нибудь.

JEFE Наша встреча проходит сейчас.

СОВЕТНИК Должен же быть кто-то с кем я могу поговорить.

JEFE Боюсь теперь такого человека не существует. Это пережиток прошлого. Боюсь Вам не с кем говорить.

СОВЕТНИК Прошу не вешайте трубку.

JEFE Я не тороплюсь. Все в порядке. Я как раз обедаю.

СОВЕТНИК Там же есть еще кто-то.

JEFE Здесь никого нет. Только официант. Я люблю обедать в одиночестве. Так спокойнее.

СОВЕТНИК Думаю Вы не понимаете мое положение.

JEFE Как раз понимаю, Советник. Я потерял сына. Два года назад. Я думал кто-нибудь позвонит. Потребует выкуп. Но звонка не было. Я никогда больше не видел своего сына. Ему было шестнадцать.

СОВЕТНИК Мне очень жаль.

JEFE Место в пустыне где хоронят тела это целый мир, Советник. Когда их просто бросают на улице это уже другой. Раньше эта земля была нам неведома. Но она ведь всегда тут была, не так ли?

СОВЕТНИК Я не знаю.

JEFE Si, Si. Con hielo, por favor. [Да, да. Со льдом, пожалуйста, исп.] Прошу прощения. Вы говорили.

Советник сжимает телефон и прижимает кулак ко лбу, его глаза закрыты. Он открывает глаза.

СОВЕТНИК Я не помню что я говорил.

JEFE Люди ждут. Чего? В каком-то смысле надо признать что этот мир по крайней мере хоть какой-то мир. Другого нет. Это не просто какая-то сияющая пустота.

СОВЕТНИК Зияющая.

JEFE Простите?

СОВЕТНИК Зияющая. Думаю это слово зияющая.

JEFE Зияющая. Спасибо, Советник.

СОВЕТНИК Вы поможете мне?

JEFE Я могу лишь подтолкнуть Вас к осознанию правды в Вашем положении, Советник. Вот Вам мой совет. Не мне Вам говорить что делать. Или не делать. Я только могу рассказать Вам где принимаются эти решения.

Вы стоите на распутье посреди дороги и Вам кажется что можно выбрать путь. Но никакого выбора нет. Есть только принятие этого пути. Выбор был сделан давным-давно.

Молчание.

JEFE
Вы слушаете, Советник?

СОВЕТНИК
Да.

JEFE
Я не хотел Вас расстраивать, но рефлексирующие люди часто забывают о своей связи с реальным миром. Так или иначе, если заранее готовиться к трагедиям поджидающим нас в жизни можно легче их пережить. Вы знаете стихи Мачадо? [Антонио Мачадо - испанский поэт, драматург, мыслитель-эссеист]

СОВЕТНИК
Нет. Только имя слышал.

JEFE
Прекрасный поэт. Думаю его стихи недостаточно хорошо переведены. А испанский язык очень красивый. Он был учителем и женился на прекрасной молодой девушке которую очень любил. Она умерла. И он стал великим поэтом.

СОВЕТНИК
Я не стану великим поэтом.

JEFE
Возможно. Но даже если бы стали, это было бы Вам слабым утешением. Мачадо бы отдал все написанные им строки за еще один час со своей любимой. Здесь не может быть обменного курса, знаете ли. Горе дороже любой валюты. Человек бы весь мир отдал лишь бы изгнать горе из своего сердца. И все же за горе Вы ничего не купите.

Молчание. Советник прижимает запястье ко лбу, глаза закрыты.

JEFE
Когда пропал мой сын я не молился о том чего так горячо желал. Просто не мог.

СОВЕТНИК
О быстрой смерти.

JEFE
Мне жаль.

СОВЕТНИК
Почему Вы мне это говорите?

JEFE
Потому что Вы стоите на распутье о котором я говорил. Вы можете посвятить остаток жизни горю или нет. Выбор за Вами. Убийца и Вам предъявит иск и потребует его удовлетворить. И конечно же он сам ни от чего не застрахован. Он хочет узнать то что знает воин, но у него кишка тонка следовать пути воина. Он представляет собой помесь захватчика и подлеца. И так как у него нет мужества он очень хочет чтобы его самого боялись.

Он исследует ту область в которую все мы обречены попасть, но его способ это отправить вместо себя лазутчика. С величайшей осторожностью подвести жертву к краю пропасти после чего следить за новостями. Одно слово среди рыданий. Среди крови и воплей. Даже в акте любви никто не бывает объектом такого внимания и заботы.

СОВЕТНИК

Почему Вы мне все это говорите?

JEFE

Потому что Вы не можете смириться с реальностью вашей жизни.

СОВЕТНИК

Вам то что до этого?

JEFE

Вы любите свою жену настолько чтобы взойти вместо нее на крест? Не умереть за нее. Это легко. Но Вы уверены что Ваши нервы не сдадут если их натянуть до предела?

СОВЕТНИК

Да. Да, черт возьми.

Молчание.

JEFE

Я рад это слышать, Советник.

СОВЕТНИК

Что Вы хотите сказать? Хотите сказать что это возможно?

JEFE

Нет. Это невозможно. Si. Un cafecito. Por favor. Negro. Negro, si. Gracias. [Да. Чашечку кофе. Пожалуйста. Черный. Да, черный. Спасибо, исп.] Прошу прощения, Советник.

СОВЕТНИК

Вы сказали что я тот человек. На распутье.

JEFE

Да. Стоите у понимания того что к жизни Вас уже не вернуть. У меня нет никакого желания изображать мир в более мрачных тонах чем есть на самом деле но чем больше в мире расползается тьма тем сложнее противиться пониманию того что мир на самом деле вещь в себе. Это вещь которую Вы создали, не больше, не меньше. И когда Вы канете то же будет и с миром. Будет и другой мир. Само собой. Но это будут миры других людей а Ваше понимание их всегда было не более чем иллюзией. Ваш мир - единственное что имеет значение - исчезнет. И никогда не вернется. А теперь мне пора. Мне нужно сделать пару звонков, а затем, если будет время, я немного вздремну.

Вызов отключается.

*****

Ночь. Малкина и чернокожий качок едут по окраине города. Она сидит с GPS и монитором для отслеживания транспондера.

[Приемопередающее устройство, посылающее сигнал в ответ на принятый сигнал] Двухполосное асфальтовое шоссе в свете фар. Огни вдалеке. Они подъезжают к перекрестку качок замедляет ход и смотрит на нее.

МАЛКИНА Слева. Езжай налево.

Они медленно едут по дороге. Внезапно в свете фар один из гепардов перебегает дорогу прямо перед ними.

МАЛКИНА (Чуть не кричит) Это Сильвия. Привет, малышка. Привет малышка.

*****

Гараж, грузовик с цистерной. Над ним стоит козловой кран - цепная таль на направляющих стальных рельсах - и человек в рабочем комбинезоне и сварочной маске разрезает цистерну вдоль газовой горелкой.

Гараж. Сварщик наверху цистерны приваривает к ней железный брус. К этому брусу болтами прикручен массивный стальной крюк а другой крюк уже приварен в передней части цистерны. Сварщик заканчивает поднимает маску встает и тянет к себе по направляющим рельсам таль за свисающую с нее цепь.

Гараж. Верхнюю половину цистерны поднимают за два крюка цепями свисающими с блока. Внутри разрезанной цистерны лежат двухсотлитровые железные бочки. Козловой кран отъезжает по рельсам в сторону опускает верхнюю половину цистерны на бетонный пол за грузовиком и рабочий - в комбинезоне и маске - отсоединяет цепи и кран возвращается на прежнее место над грузовиком рабочий пристегивает цепь к одной из бочек затягивает талреп на ее креплении и первую бочку поднимают из цистерны.

Мойка в углу гаража. Четыре бочки стоят вертикально на поддонах и рабочий в комбинезоне и резиновых сапогах промывает их из пароочистителя.

*****

Улицы Хуареса, Мексика. Желтая полицейская лента растянута на козлах поперек дороги и чуть поодаль стоит обстрелянная машина. Одна дверца распахнута и на дороге лежит труп. Полицейские машины с мигалками. Перед ними идут люди с плакатами и транспарантами. На них большие цветные фотографии пропавших людей. Надписи гласят: Desaparecido [Пропавший без вести, исп.] с подписанными датами. Или: Se Busca [Ищу, исп.] с написанными именами. Некоторые женщины закрываются от солнца зонтами некоторые несут сколоченные из досок кресты с закрепленными на них венками. Армейский джип цвета хаки с солдатом в военной форме за пулеметом медленно прокладывает себе путь сквозь толпу. В толпе идет советник, несет плакат с цветной фотографией Лауры.

Вот имена, которые можно использовать на объявлениях и плакатах. Это распространенные имена в Хуарез, Мексика, но не настоящие имена. Они читаются слева направо три имени, или четыре.

Кармен	Баэза	Галльегос	
Бланка	Сауседо	Салазар	
Сильва	Касильяс	Армендарис	
Алехандра	Вильеда	Кано	Контрерас
Мария	Антония	Массиас	Альмарас
Эстер	Грасиэла	Баэза	Портильио
Инес	Селия	Эспарса	Завала
Паулина	Есения	Завала	Гусман
Роза	Карильо	Бака	
Кармен	Аполлония	Паласиос	
Адриана	Дорада	Сото	Росалес
Гектор	Чавес	Сотело	
Энрике	Касильяс	Эскобедо	Музкуз
Омар	Луис	Вега	Ороско
Томас	Мигель	Пьедра	Контрерас

*****

Трое в респираторах возле мойки. Один в серой робе другой в белом комбинезоне. Третий, прилично одетый в брюки и спортивную куртку, это покупатель. У рабочего в руке электрооткрывалка и он отрезает верхушки бочек. Одна из них уже открыта и человек в комбинезоне достает из нее четыре прозрачных полиэтиленовых пакета в каждом из которых по килограмму кокаина. Рабочий выкручивает шуруп из второй бочки убирает обод опоясывающий бочку сверху снимает ее верхушку и отходит к следующей.

Покупатель идет за человеком в комбинезоне через гараж. Они снимают маски.

ПОКУПАТЕЛЬ — Почему бочек четыре?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — (С мексиканским акцентом) Не знаю. Я думаю может у нас завелся пассажир.

ПОКУПАТЕЛЬ — Пассажир?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Да. Фрирайдер. Как это называется? Когда на корабле. На халяву.

ПОКУПАТЕЛЬ Безбилетник?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Да. Безбилетник.

РАБОЧИЙ Madre de Jesus! [Матерь Божья!, исп.]

Человек в комбинезоне оборачивается, улыбаясь. Рабочий вышел из мойки стянул с лица маску и чуть не закашлялся.

РАБОЧИЙ Мать твайу!

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Cierrelo! Pronto! Pronto! [Закрой дверь! Быстрее! Быстрее!, исп.]

Он поворачивается и смеясь открывает стальную дверь. Покупатель идет за ним по бетонной лестнице, с железной трубкой вместо перил.

Небольшой кабинет с окном выходящим в гараж с видом на припаркованный грузовик с цистерной. Человек в комбинезоне и покупатель сидят за обшарпанным металлическим столом. На столе стоят компьютеры. Весы пара тарелок и полиэтиленовые пакеты с кокаином.

ПОКУПАТЕЛЬ Последние две поставки были доставлены с разницей всего в час. Но сегодня уже другой день. Уже завтра.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Да. Мне это по душе.

ПОКУПАТЕЛЬ Все в порядке. Еще восемь минут

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Да.

ПОКУПАТЕЛЬ Почему вам прислали труп?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Без причины. Вопрос удобства.

ПОКУПАТЕЛЬ Удобства.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Да. Всегда есть человек от которого хочешь избавиться. Вот и отправляешь его в Америку.

ПОКУПАТЕЛЬ Ты знаешь кто это?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Нет. Конечно нет. Это просто pasajero.

ПОКУПАТЕЛЬ Пассажир?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ Да. Иммигрант.

ПОКУПАТЕЛЬ Значит это просто способ избавиться от тела.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Да. Просто способ. Кого-то кого не хочешь видеть.

ПОКУПАТЕЛЬ — Из Мексики.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Из Колумбии.

ПОКУПАТЕЛЬ — Он прибыл из Колумбии.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Да. Конечно.

ПОКУПАТЕЛЬ — И что вы будете с ним делать?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Ничего. Поедет назад в цистерне.

ПОКУПАТЕЛЬ — Отправите его назад в цистерне.

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Разумеется.

ПОКУПАТЕЛЬ — И что дальше?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Ничего. Это нормально. Ну. Полагаю не совсем нормально. Они думают что это смешно. Шутка такая. В этом бизнесе надо иметь чувство юмора.

ПОКУПАТЕЛЬ — Так что с ним будет?

ЧЕЛОВЕК В КОМБИНЕЗОНЕ — Ничего. Цистерну соберут обратно. Покрасят. С ним внутри. Покатается по свету. Может грузовик продадут. На аукционе например. Без разницы. Покатается еще. Похлебает говна. Добро пожаловать в Америку.

Он широко улыбается. Смотрит время на своих Rolex.

*****

Кафе в приграничном городе. Советник лежит на одном из дешевых пластиковых столиков положив руки под голову, рядом плакат с фотографией Лауры.

РАБОТНИК КАФЕ — Señor.

СОВЕТНИК — Да.

РАБОТНИК КАФЕ — Señor.

Советник садится и смотрит на человека.

РАБОТНИК КАФЕ — Мне время закрываться.

СОВЕТНИК — Я знаю.

Советник изможден и небрит.

РАБОТНИК КАФЕ Что с Вами? Может у Вас нет дома куда идти.

СОВЕТНИК Тебе не надо уходить но и остаться ты не можешь. [Песня группы The Oakridge Boys]

РАБОТНИК КАФЕ Como? [Как вы сказали?, исп.]

СОВЕТНИК Все в порядке.

Советник встает со стола, берет фотографию.

СОВЕТНИК Я уснул. Простите.

РАБОТНИК КАФЕ Вы не доставили никакого вреда.

СОВЕТНИК Никакого вреда. Какая прекрасная мысль. Чудесная мысль.

РАБОТНИК КАФЕ Como?

СОВЕТНИК Доброй ночи.

РАБОТНИК КАФЕ Es muy peligroso. En las calles. [Это очень опасно. Сейчас ходить по улицам, исп.]

СОВЕТНИК Я знаю.

РАБОТНИК КАФЕ Говорят на улице кого-то застрелили. А потом включили свет чтобы посмотреть кто это был.

СОВЕТНИК Зачем они это сделали?

РАБОТНИК КАФЕ (Пожимает плечами) Чтобы пошутить. Чтобы показать что плевать на смерть. Что смерть не имеет значения.

СОВЕТНИК Qué piensa? Usted. [И что Вы думаете об этом? Лично Вы, исп.] Вы тоже так считаете?

РАБОТНИК КАФЕ Нет. Конечно нет. Вся моя семья умерла. Это у меня нет значения.

СОВЕТНИК Entiendo. [Понимаю, исп.]

РАБОТНИК КАФЕ Cuidado. Si? [У Вас есть о ком заботиться. Да?, исп.]

СОВЕТНИК Sí. Cuidando. [Да. Есть, исп.]

РАБОТНИК КАФЕ Quién es? La Señora. [Кто она? Эта женщина, исп.]

СОВЕТНИК (Оборачивается у двери.) Mi esposa. [Моя жена, исп.]

РАБОТНИК КАФЕ А. Guapa.

Советник стоит у двери.

СОВЕТНИК Sí. Guapa. Что это значит?

РАБОТНИК КАФЕ Это значит что она прекрасная.

СОВЕТНИК Нет. Я имею в виду что это означает? Что это? Прекрасная.

РАБОТНИК КАФЕ Я не знаю. Уже поздно.

СОВЕТНИК Да. Доброй ночи.

РАБОТНИК КАФЕ Доброй ночи, Amigo. [Друг, исп.] Доброй ночи.

*****

Советник идет по переулку останавливается у двери дома достает ключ и проходит в дверь. Блеклый коридор, линолеум на полу. С потолка свисает голая лампочка. Он заходит в первую дверь справа и включает свет. Комната с раскладушкой облезлым комодом и умывальником. Он закрывает дверь на цепочку подходит к раскладушке и садится. Кладет портрет на постель рядом с собой и утыкается лицом в ладони. Вдалеке раздается короткая автоматная очередь.

*****

Ресепшен большого отеля в одном из городов мира. Вестрей стоит у стойки с паспортом и кредитной карточкой. Он ждет пока клерк проверит его бронь. В нескольких шагах от него стоит очень привлекательная блондинка, заселяется. На ней темный деловой костюм на плече большая сумка. Вестрей разглядывает ее. Она мельком взглянула на него.

ВЕСТРЕЙ Как поживаете?

БЛОНДИНКА Хорошо. Вы канадец.

ВЕСТРЕЙ Вы видели мой пасспорт.

БЛОНДИНКА Нью-Мексико.

ВЕСТРЕЙ Выпьем вместе.

БЛОНДИНКА Что?

ВЕСТРЕЙ Выпейте со мной. Вы не замужем.

БЛОНДИНКА Нет.

ВЕСТРЕЙ Регистрируйтесь. Можем сесть вон там. Нам принесут что закажем.

БЛОНДИНКА А Вы донжуан.

ВЕСТРЕЙ Донжуан? Господи. С чего вы взяли?

БЛОНДИНКА Я просто дразнюсь. Я думаю.

ВЕСТРЕЙ Я нормальный парень. Увидите.

БЛОНДИНКА А резюме есть?

ВЕСТРЕЙ Мм. Вечер перестает быть томным.

*****

Один из городов мира. Малкина, одетая в деловой костюм, переходит улицу. Идет по тротуару подходит к витрине ювелирного магазина и смотрит на экран за стеклом.

*****

Открытое кафе в городе. Малкина разговаривает с блондинкой из отеля посматривая на клочок бумаги в руке.

МАЛКИНА Пять цифр. Кто такая Ровена?

БЛОНДИНКА Не знаю.

МАЛКИНА Не важно. Его водительские права зарегистрированы в Неваде?

БЛОНДИНКА Да.

МАЛКИНА Хорошо. Твой небольшой бонус под зеркальцем пудреницы в моей сумочке сверху.

Блондинка открывает одну из двух сумочек на столе достает из нее большую пудреницу открывает ее смотрит на себя в зеркальце закрывает пудреницу и кладет ее в другую сумку.

МАЛКИНА Собираешься еще с ним встретиться?

БЛОНДИНКА Какой смысл? Он же будет разорен.

МАЛКИНА Умница.

БЛОНДИНКА Или хуже?

МАЛКИНА Тебе-то что?

БЛОНДИНКА Не хочу связываться с чем-то серьезным.

МАЛКИНА Ты уже связалась. Он ведь не дурак.

БЛОНДИНКА В смысле?

МАЛКИНА Почему ты думаешь что он не будет тебя искать?

БЛОНДИНКА А он будет?

МАЛКИНА Нет. Не будет.

БЛОНДИНКА Мда. Ладно. Господи. Ладно. Мне пора.

Она встает берет свою сумочку и поворачивается к выходу.

МАЛКИНА Знаешь что мне нравится в американцах?

БЛОНДИНКА Нет. Что?

МАЛКИНА (С улыбкой) На них можно положиться.

Утро. Советник спит в одежде на раскладушке. Раздается стук в дверь. Советник садится. Стук повторяется.

СОВЕТНИК Momento. Momento. [Минуту, исп.]

Он пересекает комнату снимает цепочку и открывает дверь. На пороге стоит парень с пакетом в руках.

КУРЬЕР Está el abogado? [Вы адвокат?, исп.]

СОВЕТНИК Sí. [Да, исп.]

Парень вручает ему пакет улыбается касается кепки и разворачивается.

СОВЕТНИК Momento. Qué es esté? [Одну минуту. Что это?, исп]

Парень у входной двери. Оборачивается и вытягивает руки перед собой.

КУРЬЕР Yo no sé. Un regalo. Quién sabe? Abralo. [Не знаю. Подарок. Кто знает? Откройте, исп.]

Парень уходит. Советник возвращается в комнату садится на раскладушку и смотрит на посылку. Квадратный пакет размером пять дюймов [13 сантиметров] перевязан синей ленточкой. Советник развязывает ленту и роняет ее на пол. Разворачивает бумагу и смотрит на DVD-диск у себя в руках. Внезапно он понимает что это резко поворачивается бросает диск на постель как будто обжегся и хватается за лицо сцепленными руками.

СОВЕТНИК О Боже. О Боже. О Боже.

Широкая улица в одном из городов мира. Вестрей выходит из большого здания похожего на банк. На нем летний коричневый деловой костюм а в руке небольшая черная брезентовая сумка. Как только он выходит на улицу сзади подходит человек набрасывает ему на шею петлю болито и затягивает свободный конец проволоки. Вестрей мгновенно бросает сумку и с безумным взглядом тянется к проволоке. Убийца одним движением поднимает сумку и сходит с тротуара на обочину где садится в открытую дверцу поджидающего его такси. Машина выезжает из дорожного потока. Вестрей поранил пальцы пытаясь просунуть их под проволоку которая уже скрылась в складках его кожи. Его воротник пропитался кровью. Он сидит на тротуаре и стучит ногой по земле, будто в нетерпении. Как капризный ребенок. Прохожие останавливаются, но держатся на расстоянии. Из моторчика болито раздается скрежет. Вестрей падает навзничь, сучит ногой. Слева лопается его сонная артерия в воздух бьет фонтан крови и заливает тротуар. Зеваки отходят назад.

*****

Малкина и убийца на заднем сидении такси. Она берет сумку кладет ее на колени расстегивает замок и роется внутри. Достает ноутбук и просматривает документы в папке. Расстегивает карман сумки достает из него пару паспортов. Конверт. Флэшка. Складывает вещи в свою наплечную сумку достает из нее конверт отдает его убийце он кладет его в карман рубашки она застегивает сумку наклоняется вперед и касается плеча водителя.

МАЛКИНА Aquí, por favor. [Здесь, пожалуйста, исп.]

ТАКСИСТ Aquí? [Здесь?, исп.]

МАЛКИНА Sí. [Да, исп.]

Такси сворачивает на обочину Малкина протягивает водителю несколько купюр выходит из машины и захлопывает дверцу. Таксист смотрит на деньги вытягивает губы в удивлении и одобрении. Поворачивается к человеку на заднем сидении.

ТАКСИСТ A dónde? [Куда?, исп.]

Убийца смотрит как Малкина растворяется в толпе. Ее стильный обтягивающий костюм.

*****

Терраса кафе в городе. Малкина сидит за столиком с Ли - 25-летним американцем китайского происхождения.

ЛИ У тебя есть ЦС

МАЛКИНА Центр сертификации. [В криптографии центр сертификации или удостоверяющий центр - отдел или организация, чья честность неоспорима, а открытый ключ, т.е. шифр передающийся по открытому каналу, широко известен. Задача центра сертификации - подтверждать подлинность ключей шифрования с помощью сертификатов электронной подписи.]

ЛИ Да.

МАЛКИНА У меня есть два.

ЛИ Можешь достать еще два?

МАЛКИНА Да.

ЛИ Те что есть у тебя одинаковые.

МАЛКИНА И тем не менее их два.

ЛИ Ладно. Что еще.

МАЛКИНА Банковские коды и номера счетов. У меня есть исходный код но все равно понадобится компилятор чтобы перевести их в машинный код.

ЛИ Виртуальная частная сеть и маршрутизаторы.

МАЛКИНА Нет.

ЛИ Пароли.

МАЛКИНА Здесь все что есть.

ЛИ Ясно. Кто еще в деле?

МАЛКИНА Никто. Консультант.

ЛИ В банке.

МАЛКИНА Да.

ЛИ Какова его доля? Или ты ему натурой отдашь?

МАЛКИНА Это моя забота.

ЛИ Ты украинка? Я знаю что ты из Буэнос-Айреса.

МАЛКИНА Нет. Soy pura Porteña. [Чистокровная porteña, исп. - имеется в виду уроженка портового города, в данном случае - столицы Аргентины]

ЛИ Что ж, ладно. Если б нужные люди тебя не знали этого разговора не было бы.

МАЛКИНА Тебя это беспокоит?

ЛИ Мы же разговариваем. Это будет как тотализатор на скачках.

МАЛКИНА У меня нет подходящей метафоры. Ключи работают как депозитарные ячейки. Вводишь один другой отключается. Две тысячи сорок восемь бит каждый.

ЛИ Ладно. Что еще? По сути это же простой розыгрыш, не так ли?

МАЛКИНА Как тебе угодно. Продолжим. Я путешествую налегке но не знаю насчет тебя.

ЛИ Ну. В обозримом будущем. Я не собираюсь таскать с собой ничего лишнего.

МАЛКИНА Что ж.

Можно таскать с собой основной набор с SQL серверами [SQL - Структурированный язык запросов - универсальный компьютерный язык, применяемый для создания, модификации и управления данными в реляционных базах данных] и все такое, но троян с удаленным доступом типа Зризби или Торига [измененные названия вредоносных компьютерных программ] явно нужен тебе не для отслеживания твоих бытовых расходов.

ЛИ Это не противозаконно их иметь.

МАЛКИНА Не в этом дело. Если их найдут то будут копать дальше. Не важно насколько ловко ты провел взлом если тебя после него возьмут. Можно клонировать свой телефонный номер СИМ райтером, например, и его не отследишь - почти - но счета будут приходить на оригинальный номер так что нельзя пользоваться им вечно.

ЛИ Мы же не собираемся пользоваться им вечно.

МАЛКИНА Нет. Но мы не знаем сколько это вечно. Вечно может длится охуенно мало.

ЛИ Это нельзя сделать без телефона.

МАЛКИНА Нет. Конечно нет. Но если связь слабая то скорее всего и он не поможет. Хакеры считают что нельзя отследить клонированный номер но это не совсем так. Это просто сложнее. Но если его отследить то с помощью стингрея [Электронное устройство негласного наблюдения, удаленно считывающее информацию с мобильных телефонов] можно определить физическое местонахождение с точностью до пяти футов. Такого никому не пожелаешь.

ЛИ Сколько всего номеров.

МАЛКИНА Четыре.

ЛИ Четыре телефона. Закодированные.

МАЛКИНА Да. Двумя разными шифрами.

ЛИ Ясно. Что касается безопасности ты же знаешь что с жесткого диска ничего окончательно не удаляется. В смысле я знаю что ты в курсе но это дополнительное время.

МАЛКИНА Это меня не волнует. Что должно быть на винте то там и будет. Они думают что анализ их потока данных очень сложен, но он по определению тормозит протоколы которые его генерируют. Что касается самих компьютеров, суешь их в микроволновку, ставишь ее на пять минут и уходишь.

Или засыпаешь их термитной смесью. [Порошкообразная смесь алюминия или магния с оксидами различных металлов, при воспламенении интенсивно сгорает с выделением большого количества теплоты] Все что надо можно скинуть на флэшку.

ЛИ Двойная кодировка.

МАЛКИНА Да.

ЛИ Случайное зерно. [Число, инициализирующее генератор случайных чисел]

МАЛКИНА Да.

ЛИ Хорошо. Мне нужно взглянуть.

МАЛКИНА Нет проблем.

ЛИ Мы еще не обсудили цену.

МАЛКИНА Четверть миллиона.

ЛИ Полагаю ты не скажешь мне сколько завесит весь куш.

МАЛКИНА Ну почему? Ты все равно увидишь на мониторе. Двадцать два миллиона, плюс-минус. Это если мы обналичим все четыре счета.

ЛИ Могла бы и приподнять ту четверть чуть-чуть.

МАЛКИНА Ладно.

ЛИ До пятисот.

МАЛКИНА Это не чуть. Это вдвое.

ЛИ Четыреста.

МАЛКИНА Договорились.

ЛИ Наличными.

МАЛКИНА Наличными.

ЛИ Они у тебя будут?

МАЛКИНА Будут к завтрашнему дню. Тебе нужен задаток?

ЛИ Нет. Что ты собираешься сделать? Погасить кредит?

МАЛКИНА Что-то типа того.

*****

Улица в городе. Сирена скорой помощи. Скорая подъезжает к тротуару где лежит Вестрей, оттесняя толпу зевак. Из машины выходят три врача подходят к телу и накрывают его простыней один из них проверяет пульс на запястье затем они выкатывают из машины носилки ставят их рядом с телом один из врачей берет труп за ноги двое других берутся каждый со своей стороны они поднимают тело накрытое простыней и кладут его на носилки. Вздох прокатывается по толпе и когда врачи оборачиваются посмотреть в чем дело они видят отрезанную голову Вестрея лежащую на тротуаре рядом с болито.

Свалка на окраине Хуареса в Мексике. Холодный пустынный пейзаж с сырыми окутанными туманом горами вдалеке. Звук бульдозера. На свалке горы мусора неизвестного происхождения. Тут и там горят костры и дым стелется по насыпи. Вдалеке сквозь кучи мусора пробираются целые семьи. Женщины и дети. На плечах они несут тканые челночные сумки. Несколько полоумных ходят с важным видом. Старый десятитонный самосвал прокладывает путь сквозь груды мусора поворачивает тормозит сдает назад останавливается водитель тянет за рычаг кузов поднимается и вываливает очередную кучу мусора. Водитель трясет рычаг кузов лязгает затем он опускает кузов на место и грузовик с грохотом удаляется. Подъезжает грязный желтый бульдозер и начинает сгребать мусор в направлении насыпи. Из мусора вываливается труп девушки и снова скрывается под ним. Бульдозер возвращается и сгребает очередную порцию. Безголовый труп Лауры в красном платье ненадолго показывается на поверхности и исчезает в груде мусора и отходов.

*****

Комната в высотном здании в городе. Ночь. В окне отражение Ли и компьютеров на столе за ним. Огни ночного города внизу. Малкина ходит по комнате из угла в угол.

Ли и Малкина сидят за компьютерами. На ее голове беспроводная гарнитура. По экрану бегут строки текста.

ЛИ — Еще раз сколько уже задержка?

МАЛКИНА — А что?

ЛИ — Просто хотел тебя взбодрить.

МАЛКИНА — Не надо.

ЛИ — Ладно.

МАЛКИНА — Что там сейчас творится?

ЛИ — Что? Господи. Напомни мне чтоб я с тобой допоздна не заигрывался.

МАЛКИНА — Напоминаю.

*****

Малкина приносит из кухни заваренный чай. Они сидят перед мониторами.

МАЛКИНА У нас два часа.

ЛИ Не хочешь попробовать уснуть? Я тебя разбужу.

МАЛКИНА Я слишком на взводе.

ЛИ Не хочешь прогуляться?

МАЛКИНА Я не выйду из номера даже если начнется пожар. Посмотрим что по телевизору.

ЛИ Что если там мы?

МАЛКИНА Ну не знаю. Может у них и есть виртуальные тюрьмы для виртуальных преступников.

*****

Высокие равнины в Аризоне. Под деревом лежит гепард. Встает идет к краю зарослей травы и стоит всматриваясь вдаль.

*****

Ресторан на крыше в большом городе ночью, городские огни рассыпаны внизу. Малкина стоит у входа ее приветствует метрдотель.

МЕТРДОТЕЛЬ Buena noches, Señora. Buena noches. [Добрый вечер, Сеньора, исп.]

Ее сопровождает высокий элегантный мужчина на пятом десятке одетый в черный деловой костюм и дорогой галстук золотого шелка. Метрдотель жестом приглашает их войти.

МЕТРДОТЕЛЬ Bienvenidos. Bienvenidos. [Добро пожаловать, исп.]

На ней черная плиссированная юбка до колена и темно-зеленый жакет болеро с черной оторочкой. На шее массивное изумрудное ожерелье и такие же серьги в ушах. Она примерно на пятом месяце беременности, едва заметно. Они проходят по залу и метрдотель приглашает их за столик у окна где официант уже отставил для нее стул. Второй официант разворачивает их салфетки пока третий идет через зал с шампанским в ведерке на подставке, которую он ставит возле локтя мужчины. Он поднимает из ведерка бутылку Dom Pérignon оборачивает ее полотенцем выкручивает пробку наполняет шампанским два бокала и снова кладет бутылку на лед. Метрдотель кланяется.

МЕТРДОТЕЛЬ Buen appetivo. [Приятного аппетита, исп.]

Он уходит. Они чокаются бокалами. Ее кавалер говорит с каким-то европейским акцентом.

КАВАЛЕР За наследника.

МАЛКИНА Благодарю.

КАВАЛЕР Ты потом вернешься в Штаты? К тому времени?

МАЛКИНА Вряд ли.

КАВАЛЕР Куда же ты поедешь?

МАЛКИНА Я могу поехать куда захочу.

КАВАЛЕР В Европу?

МАЛКИНА Точно не в Европу. Я подумываю о Китае.

КАВАЛЕР О Китае. В самом деле?

МАЛКИНА Да.

КАВАЛЕР Ты же не знаешь языка.

МАЛКИНА (Улыбаясь) Я быстро схватываю.

КАВАЛЕР Как ты переведешь деньги в Китай?

МАЛКИНА Это не проблема. Можно вложить их на рынке. Прежде всего, в тяжелую промышленность. Мне нравится POSCO. [Pohang Iron and Steel Company - одна из крупнейших сталеплавильных компаний в мире, наиболее прибыльная в Азии]

КАВАЛЕР А наличные?

МАЛКИНА Самый простой способ ужать свое состояние до небольшого размера это бриллианты. Они высоко ценятся и почти ничего не весят. Хотя о картине Пикассо - вынутой из рамы и свернутой - можно сказать то же самое. Почти что.

КАВАЛЕР И сколько это будет?

МАЛКИНА (Улыбаясь) Это что праздное любопытство?

КАВАЛЕР Оно самое.

МАЛКИНА Что ж. Грубо говоря в одной унции бриллиантов [28 грамм] сто пятьдесят каратов. Средняя цена бриллианта около десяти тысяч долларов за карат. Камни весят от двух до пяти карат. Сам посчитаешь?

КАВАЛЕР Ты посчитай.

МАЛКИНА Бриллианты стоят примерно полтора миллиона за унцию. Двадцать миллионов долларов можно зажать в своей ладони. В одной унции денег примерно три тысячи долларов. Грубо говоря пятьдесят тысяч долларов в фунте.

[0,45 килограмма] Так что двадцать миллионов зажатые в ладони равны пятистам фунтам бумаги в стодолларовых банкнотах.

КАВАЛЕР В Китае можно продать бриллианты?

МАЛКИНА Бриллианты можно продать хоть на Марсе.

КАВАЛЕР А что если будет девочка? Это не будет проблемой?

МАЛКИНА Будет. Но это мальчик.

КАВАЛЕР Понятно.

МАЛКИНА Захотела тебя взбодрить.

КАВАЛЕР Да. Конечно.

МАЛКИНА Хорошо.

КАВАЛЕР Ты абсолютно уверена.

МАЛКИНА Посмотри на меня.

КАВАЛЕР Ладно.

МАЛКИНА Я не буду тебя спрашивать что ты видишь.

КАВАЛЕР Боюсь я не совсем тебя понимаю. Что ж, предположим ты меня убедила. Могу я еще кое-что спросить?

МАЛКИНА Можешь.

КАВАЛЕР Это ребенок Рейнера?

МАЛКИНА Для тебя это так важно?

КАВАЛЕР Да.

МАЛКИНА Нет. Не его. Рейнер делал вазэктомию. Советник всем говорил что это было по решению суда. Когда я узнала что беременна я рассказала ему об этом. Он отнесся к этому спокойно. Он хотел чтобы я сделала аборт и мы бы продолжили жить как будто ничего не случилось. Хотя вообще-то он принял это довольно близко к сердцу. Я даже удивилась. Сказала ему что если окажется что это девочка я сделаю аборт. Но не оказалось. И я не сделала.

КАВАЛЕР Понятно.

МАЛКИНА Если бы я была женщиной которую ты можешь себе позволить, ты бы мной не заинтересовался. Вечное проклятие игрока.

КАВАЛЕР Надеюсь это не так.

МАЛКИНА Надейся. Люди многого хотят. На досуге они могут покопаться в своих желаниях. Как в каталоге товаров. Можно передумать. Оформить возврат. Если захочется.

КАВАЛЕР Мне не нужно много.

МАЛКИНА Я знаю. Если бы было нужно ты бы не был таким несчастным.

КАВАЛЕР Может я не настолько несчастен как ты думаешь.

МАЛКИНА Это хорошо. Никто не захочет принять тот факт что объект его желаний оценил его и нашел его самого желанным. С этим очень трудно смириться. Лучше продолжать воображать объект желаний непостоянным и колеблющимся. Ты не согласен?

КАВАЛЕР (Улыбаясь) Ты бессердечна.

МАЛКИНА Ты мне еще спасибо скажешь.

КАВАЛЕР А ты чего хочешь?

МАЛКИНА (Улыбаясь) Я все время спрашивала своего отчима что он хочет в подарок на День рождения и он всегда отвечал одно и то же.

КАВАЛЕР И?

МАЛКИНА Он говорил что если бы он хотел что-то это уже было бы у него. По правде говоря у меня почти ничего нет. В основном драгоценности. Мне нравятся машины, но у меня нет ни одной. Дома тоже нет. Кое-какая одежда. Чего я хочу? Иногда мне кажется что я хотела бы вернуть свою невинность. Если она вообще когда-нибудь у меня была. Но я никогда не смогу позволить себе цену по которой она сейчас продается.

КАВАЛЕР Итак. Ничего не иметь. В этом твой секрет?

МАЛКИНА Нет.

КАВАЛЕР А что с кошками?

МАЛКИНА С гепардами? Гепардов больше нет. Сильвия умерла. У нее была врожденная болезнь сердца. Мы знали об этом. Рауль жив здоров в Аризоне. В его владениях тысяча гектаров и там есть большой камень где он может лежать и высматривать добычу. Вот так. Собаки сводят людей вместе. А кошки нет. И все равно, я скучаю по нему.

КАВАЛЕР По Раулю.

МАЛКИНА (Улыбаясь) Да. По Раулю.

Я скучаю по тому как он гонялся за зайцами по пустыне со скоростью семьдесят миль в час. [112 км/ч] Такое не может надоесть. Для меня очень волнительно было наблюдать с каким изяществом он убивал свою добычу. Каждый раз.

КАВАЛЕР

Это сексуально?

МАЛКИНА

Конечно. Такие вещи всегда сексуальны. Для сексуальных. Думаю я могла бы заняться с ним сексом. Я этого не делала. Не смотри на меня так. Ты думаешь девушка не должна встречаться с кем-то не своего вида. Что ж, девушки бывают разные. Волевые. Свободные. Сердце охотника обладает чистотой какую не найти больше нигде. Думаю он определяется не столько тем чем он стал сколько тем чем ему удалось избежать стать. Не надо делать различий между тем что он есть и тем что он делает. А делает он одно убивает. Конечно мы другое дело. Подозреваю что мы плохо информированы о том пути который избрали. Плохо информированы и плохо к нему подготовлены. Мы бы хотели отгородиться от всего этого ужаса и крови. Которые привели нас сюда. Это малодушие сердца принуждает нас закрыть глаза на все это, но именно так оно и творит из этого нашу судьбу. Возможно ты не согласен. Не знаю. Но нет никого более жестокого чем трус, и мы наверное даже не представляем себе какая начнется бойня. Может уже закажем что-нибудь? Умираю с голоду.

ТИТРЫ

ПЕРЕВОДЧИК:
JONNYRU